

Il y a 25 ans,  
**Les Braves de Valleyfield remportaient la coupe Alexander**



Lorsque trois anciens membres de l'équipe des Braves, Jean Paul Bisailon, Paul Leclerc, Kitoute Joannette et le propriétaire de l'équipe M. Arthur Vinet se rencontrent, on parle naturellement de hockey (Photo Richard Vaillancourt)

"Le 15 mai, toute la ville de Valleyfield était à la gare de Bellerive afin d'accueillir les membres de la formation des Braves qui venaient d'arracher la coupe Alexander aux malboros de Toronto"; cela se passait il y a 25 ans. Jean Paul Bisailon, Kitoute Joannette et Paul Leclerc, tous trois membres de cette formation campivalencienne en 1951, se sont réunis la semaine dernière chez M. Arthur Vinet qui a l'époque était propriétaire de l'équipe, afin de se remémorer certains souvenirs. Laissons parler le plus coloré d'entre eux, Kitoute Joannette; "c'était la première année que le trophée Alexander était en jeu: il représentait la suprématie du hockey senior au pays. Nous avons difficilement battu les As de Québec en 7 parties. Lors de cette dernière partie, j'ai compté le but égalisateur et Jacques Bougie a compté le but victorieux lors de la première période de prolongation. On a joué ensuite contre la formation de Sydney en Nouvelle-Ecosse. A Sydney, nous en avons gagné une et perdu une. De retour à Montréal en les a battu 9 à 7; 7 de nos 9 buts ont été comptés lors d'avantage numériques.

Notre coach Toe Blake avait formé la plus puissante attaque à cinq qui soit. Même aujourd'hui, Toe parle de ce "power play" avec beaucoup de fierté. Contre les Malboros, nous sommes allés les éliminer chez eux à Toronto. Le lendemain, le train est entré en gare à Valleyfield et toute la population nous a fait un accueil mémorable. Personne n'était allé à l'église et pour l'occasion, les prêtres ont annoncé par des haut-parleurs, qu'il y aurait une messe à midi. Toe Blake pleurait lorsqu'il est descendu du train. Tous les joueurs étaient émus et surtout fatigués; on n'avait pas fermé l'oeil durant le trajet jusqu'à Valleyfield.

On a bien failli ne pas se rendre car on avait fait un arrêt prolongé à l'hôtel en

face de la gare de Coiteau". Le Président et propriétaire du club, M. Arthur Vinet, a souligné que l'exploit réalisé par ses joueurs en 1951, avait été rendu possible par un travail d'équipe constant. Le capitaine des Braves était Jack Irvine; le Vice-Président, Eddy Pigeon; le gérant, Romuald Théorêt et le secrétaire publiciste, Jean Claude Le-

L'un des meilleurs ailiers gauches de la ligue senior Jean Paul Bisailon parle ainsi de la formation des Braves et de ses compagnons de ligne, Kitoute Joannette et André Corriveau; en 1951, seules deux équipes auraient pu nous vaincre soit: les Canadiens de Montréal et les Red Wings de Détroit.

D'ailleurs, lors des parties "d'exhibition", nous avons battu les Canadiens, les Black Hawk de Chicago et bien d'autres équipes. Nous avions une très bonne ligne parce que l'on se complétait. Kitoute faisait les jeux, Corriveau était un compteur né et moi je demeurais comme sentinelle devant les buts, prêt à prendre les retours. C'était très fort dans la ligue senior à cette époque; les clubs de Ottawa, Chicoutimi, Québec, Montréal, Sherbrooke, et Shawinigan étaient très forts. Le Royal de



Lors d'une réception au Chateau salaberry, tous les trophées qui se trouvent sur cette table ont été remis soit à l'équipe des Braves ou à un membre de cette formation. Les Braves en 1950-51 ont tout remporté sur leur passage.



En 1950-51, Jean-Paul Bisailon s'est mérité le trophée patin d'or remis au joueur jugé le plus utile à son équipe (Sdutio Beauchamps)

et un gars de Bellerive, Kitoute Joannette. Nous avions une équipe très colorée".

Tous les quatre s'entendent pour affirmer que Valleyfield est la ville du hockey. Seule, la télévision a réussi à déloger les Braves dans le coeur des campivalenciens. En 1956, la franchise de Valleyfield était vendue à Trois-Rivières et les joueurs des Braves disséminés aux quatre vents; une épouée venait de se terminer.

(Suite du reportage page B-2)



Les Braves de Valleyfield de 1950-51 champions du Hockey Senior au Canada et premiers détenteurs du trophée Alexander. Première rangée de gauche à droite: Eddie Pigeon, vice-président, Paul Leclerc, Larry Kwong, Rosaire Benoit, André Corriveau, Kitoute Joannette, J-Paul Bisailon, Paul Courteau, Félix

Lange, Arthur Vinet, président. Deuxième rangée de gauche à droite: Paul Hogue, Guérin, Jimmy Orlando, Georges Bougie, Bertrand Bouassa, Paul Larivée, Jacques DesLauriers, Jack Irvine, Don Menzies, Bingo Ernst, Jack Schmidt, Hector "Toe" Blake, instructeur.

# TAPISRAMA EN PLEIN AIR

## L'AS-TU VU?

**Viens, c'est à voir!  
C'est pas gênant  
Passe par le stationnement**

- LE CHOIX
- LE PRIX
- LA QUALITE

c'est chez



**MARCEL TREMBLAY DÉCORATION**

**TAPIS - TUILES - PRELARTS**

Magasinez  
chez un marchand responsable  
Depuis 20 ans à votre service

73 STE-CECILE

VALLEYFIELD

373-3722

## Kitoute le prophète

L'un des vétérans des Braves de Valleyfield, Kitoute Johannette, a déjà reçu une automobile en cadeau pour ses exploits de hockeyeur. Lors de la fête organisée en son honneur, Kitoute avait été invité à adresser la parole. Les Braves

venaient de se faire battre par les As de Québec; Kitoute a alors annoncé aux campivalenciens que les Braves s'en allaient à Québec pour battre les As et qu'il reviendraient à Valleyfield pour les éliminer. Kitoute et ses compa-

gnons de jeu ont tenu parole et moins d'une semaine plus tard, les As étaient éliminés.

Fait à noter, Kitoute en plus de recevoir une automobile de marque Nash, l'ancêtre de l'Ambassador, il avait obtenu le droit de faire le plein à n'importe quelle station service de Valleyfield. Et comme l'a si bien dit Kitoute, "j'en ai profité."

## C'était fête à Valleyfield

# Nos Braves il y a 25 ans.....

## Toe Blake, un instructeur hors pair

"Toe Blake n'aimait pas perdre, il aimait nous piquer dans notre orgueil afin que l'on donne 100% de nous même", c'est Jean Paul Bisailon qui décrit celui qui dirigeait les Braves lors de la conquête de la coupe Alexander. Kitoute Johannette se rappelle que fréquemment, Toe Blake

disait aux autres joueurs "il n'y a qu'un vieux qui joue sur cette équipe et c'est Kitoute". Il semble que cette remarque ait maintes fois stimulé ses compagnons de lignes soit André Corriveau et Jean Paul Bisailon qui sortaient tout droit de la ligue junior alors que Kitoute était âgé de 35

ans. Deux membres ont obtenu super ligne d'attaque soit André Corriveau et Kitoute Johannette ont obtenu des essais mais aucun d'eux n'a fait carrière dans la ligue nationale. D'ailleurs aucun des membres de la formation des Braves n'a atteint la ligue nationale.

## NOTAIRES

### Claude Patenaude

NOTAIRE - NOTARY

110 Place Chemin Larocque Valleyfield. Tél.: 373-4077

## AVOCATS

### Marie-Andrée Villeneuve

B.A., LL.L.  
AVOCAT

19 du Marché Valleyfield, Qué. Adhèrent à l'Aide Juridique  
Tél 371-7111

### odette perron

AVOCAT

Adhèrent à l'Aide Juridique

47 Jacques Cartier Valleyfield Telephone 373-8105

### ROGER MORIN

BERTRAND DROUIN  
de l'étude Morin & Drouin

39 Jacques Cartier Salaberry-de-Valleyfield  
Tel: 373 7144

## RENAUD & LABERGE

Avocats

Francois Renaud,  
47 JACQUES CARTIER  
VALLEYFIELD 373-1432

Pierre Laberge  
125 ELLICE BEAUHARNOIS  
429-7775

Adhérents à l'Aide Juridique  
Tel 373-1432

47 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

## michel lecompte

b.sc.soc.,b.c.l.

AVOCAT

Adhèrent à l'Aide Juridique

50 Jacques-Cartier, Valleyfield Tel.: 371-6066

## Meloche

Blanchard

Vi net

AVOCATS

Me G.A. Meloche, C.R.  
Me Claude Blanchard, Me Jacques Vinet  
Adhérents à l'Aide Juridique  
70 Nicholson, Valleyfield 373-1414

## DEMERS & SAVAGE

AVOCATS

Camille Demers Raynald Savage

59 Jacques Cartier Valleyfield • 373-6122

Adhérents à l'Aide Juridique

## AIDE JURIDIQUE



BUREAU: VALLEYFIELD

85 rue Champlain Valleyfield, Québec  
Tél. 371-4266

AVOCATS:

Mes Massé, Boyer et Gingras.

## Hébert

Lafontaine &

Mercier

Avocats

Adhérents à l'Aide Juridique

Gilles Hébert, B.A., LL.L.  
Robert Lafontaine, B.A., LL.L.  
Michel Mercier, B.A., LL.L.

139 Salaberry, Valleyfield. Téléphone 371-2221.



Sur la patinoire du Garden à Toronto, les joueurs des Braves entourent leur capitaine, Jack Irvine à qui l'on vient de remettre la coupe Alexander.



Une photographie qui représente beaucoup de souvenirs pour Jean-Paul Bisailon, Kitoute Johannette, Arthur Vinet et Paul Leclerc. (Photo Richard Vaillancourt)



André Corriveau a également mérité le trophée patin d'or remis au joueur jugé le plus utile à son équipe. Le gérant de Canadian Schenley, M. Cliff Foley, le propriétaire des Braves, M. Arthur Vinet et l'instructeur la formation campivalencienne, Toe Blake, assistent à la remise du trophée. (Studio Beauchamp)

## En parlant de violence au hockey

Présentement, la vogue est à la protestation contre la violence au hockey, les anciens Braves pour leur part ne considèrent pas le hockey actuellement joué dans la ligue nationale comme du hockey rude. Bien au contraire, Kitoute Johannette a même fait remarquer que certaines parties étaient ennuyeuses parce qu'il n'y avait pas de contacts entre les joueurs. De l'avis de Kitoute, le hockey est un sport enlevant et spectaculaire parce que les joueurs peuvent utiliser leur corps.

Les Braves ont d'ailleurs été impliqués dans une émeute à Chicoutimi alors que les pompiers ont dû intervenir avec des boyaux afin de permettre aux joueurs des Braves de quitter la glace. Ces derniers se sont d'ailleurs protégés en se servant de leur bâton. Il est à noter que la formation de Chicoutimi préconisait un style de jeu semblable à celui des Flyers de Philadelphie. Les Braves n'étaient pas des anges, non plus, Jimmy Orlando était reconnu comme un joueur de hockey dangereux, genre Bob Kelly.

## Stéphane Boutin se met en évidence

Mis au rancart par une vilaine blessure qui l'a contraint de se reposer pendant un laps de temps, le colosse Stéphane Boutin s'est remis à l'entraînement pour enfin remonter sur le plateau de compétition au cours des dernières semaines. Jeudi dernier l'étudiant de la polyvalente Bale St-François, est passé par toutes les gammes des émotions alors qu'il a totalisé un combiné de 197k5 lors d'une rencontre régionale d'haltérophilie à la polyvalente Arthur Pigeon d'Huntingdon. Boutin était des plus volubiles suite à cette compétition et la joie se lisait sur le visage de ce lanceur de javelot et joueur de football à ses heures. Pour sa part Luc Déniger qui continue de paver sa voie dans sa spécialité a soulevé un total de 162k5 de fonte pour décrocher la première place chez les MOUCHES, suivie de loin par Jocelyn Robitoux qui a accumulé 137k5. Cependant l'unique poids PAPIER à participer, soit, Benoit Quimet s'est per-

mis 57k5. Le titre de première place chez les COQS est revenu à Richard Thomas qui a réussi à soulever un total de 127k5 à l'arraché et l'épaulé-jeté, reléguant la seconde place à Michel Chenail 120k. Également le seul levreur chez les PLUMES Sylvain Allen, sans aucune opposition a réussi 125k. Denis Poirier athlète-entraîneur du club Rigaud a levé 100 kg à l'épaulé-jeté pour finalement obtenir un cumulatif de 177k5, tandis que Serge Bégin qui avait failli à la tâche lors du championnat provincial à St-Hubert, s'est toutefois repris à la grande joie de son instructeur pour se mériter la seconde place derrière Poirier avec 170kg. Chez les moyens, outre Stéphane Boutin, Michel Constantin a terminé au deuxième échelon avec 170 kg. Pour leurs part, les Jean Rousseau, Noël Delcoître et Jean-Guy St-Onge se sont accaparés les titres de leurs catégories respectives.

À la fin de cette compétition, les athlètes de la polyvalente Arthur Pigeon ont rendu hommage à leur entraîneur Raphaël Zuffelato, en lui remettant une plaque souvenir en raison des multiples services rendus à la bonne ascension de l'haltérophilie dans ce coin de notre région. L'un des pionniers régional Raphaël, ne compte plus ses heures pour l'haltérophilie et se dit confiant de voir cette discipline s'épanouir davantage. Pour sa part, le club d'haltérophilie "LES SPARTIATES" de l'école secondaire Edgar Hébert s'est mérité le trophée pour la meilleure équipe régionale, symbole commandité par le camping de St-Anicet qui assure une étroite collaboration avec l'haltérophilie régionale.

Au terme de cette cérémonie, eut lieu l'assemblée annuelle de l'association Régionale d'Haltérophilie à laquelle assistait une bonne partie de ses membres. Présidé par Roland Doré, il fut voté que la prochaine association régionale soit composée de 11 membres, répartis comme suit, 4 représentants des 4 clubs de notre région en plus de sept personnes au sein du Conseil d'Administration. Les délégués de ces clubs sont: François St-Cyr pour Valleyfield, Michel Chenail pour Ste-Martine, Alain Roy pour Huntingdon et Michel Constantin représentant Rigaud. Par ailleurs le C.A. sera conformément à l'étude le 18 mai prochain alors que s'assembleront les Jean-Bosco Bourcier, Raphaël Zuffelato, Serge Molière, Marc-André St-Jacques, Luc Déniger Noël Delcoître, et Jean-Claude Grenier. Dans un autre ordre d'idée, c'est en fin de semaine que les représentants du Sud-Ouest se rendront à Montréal pour y contester les honneurs du challenge provincial Louis Cyr, ce qui a laissé dire à l'entraîneur Serge Molière, que la région Sud-Ouest à cause de sa représentativité se doit de remporter cet omnium. QUI VIVRA VERRA...  
Jean-Claude Grenier.

### PROBLEMES!

peinture qui sèche!  
Repeindre tous les 2 ou 3 ans!  
mauvais calcul économique!  
casse-cou! FIN! Le risque de monter au haut des échelles

Profitez-en,  
appelez  
GEORGES  
des  
aujourd'hui

estimer  
gratuits  
plan de  
financement

GEORGES ROBERT ALUMINIUM INC.  
ST-LAURENT DE GONZAGUE  
CIE BEAUCHAMPEL  
TEL.: 373-5633

Des années d'expérience • Des milliers de clients satisfaits

## PISCINES "HOLIDAY"

**LA HOLIDAY A SON PROPRE SUPPORT**

Elle est si ingénieusement conçue, elle ne nécessite aucune attache. Elle se supporte par elle-même. Elle est robuste et solide et durera toute une vie!

**LA HOLIDAY EST TOUTE D'ALUMINIUM**

Faite d'aluminium renommée dans le monde entier, la Holiday ne rouillera pas, ne fendillera pas ou ne s'écailera pas. La piscine en entier, les murs, les canaux et les attachements, sont d'aluminium. Les murs isolés de 2 pouces d'épaisseur, construits de polystyrène lié entre des rangées d'aluminium, sont plus légers, mais étonnamment robustes. Épargne sur les coûts de chauffage et garde l'eau à une température uniforme.

**LA HOLIDAY EST FACILE A INSTALLER**

Vous pouvez le faire vous-mêmes, en quelques heures. La Holiday arrive en sections modulaires légères qui se glissent et se boulonnent ensemble. Seulement huit sections de murs, larmiers et canal de fond!

**LES PLUS IMPORTANTES CARACTERISTIQUES DE LA HOLIDAY**

La piscine entière, les murs, larmiers et intérieur, a une GARANTIE A VIE! La section de nage fait approximativement la grandeur d'une piscine de 16' x 32'. Disponible avec un "Hopper" à niveau constant, plein ou midi. La doublure, faite de vinyle Union Carbide a un fond de gravité pour avertir les enfants et non-nageurs de la section profonde. La Holiday est complète avec un système de filtration

**OFFRE SPECIALE D'INTRODUCTION**

COMMANDEZ  
PENDANT LE MOIS DE MAI  
**EPARGNEZ**

**\$ 250<sup>00</sup>**

à l'achat

PISCINE 20' OCTOGONALE \$2895.  
(Clôture en sus)

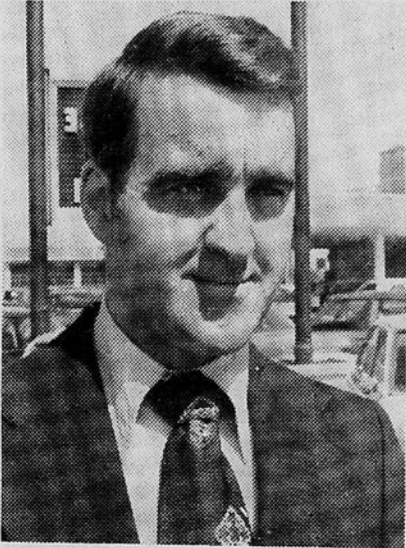
PISCINE 24' OCTOGONALE \$3295.  
(Clôture en sus)

## ROMA POIRIER INC.

73 MOLSON VALLEYFIELD 373-8765

# MERCI!

**MERCI SINCERE**  
à notre clientèle pour cet honneur



Gilles Couillard effectuera au cours de l'année une visite des installations TOYOTA au Japon, afin de mieux se familiariser avec les produits TOYOTA

## G. COUILLARD AUTOMOBILES

dépositaire des automobiles TOYOTA pour la région vient de battre TOUS LES RECORDS DE VENTES pour le premier trimestre de 1976

G. COUILLARD AUTOMOBILES *était*

**1<sup>er</sup>** dans la **PERFORMANCE**

G. COUILLARD AUTOMOBILES *est confirmé*

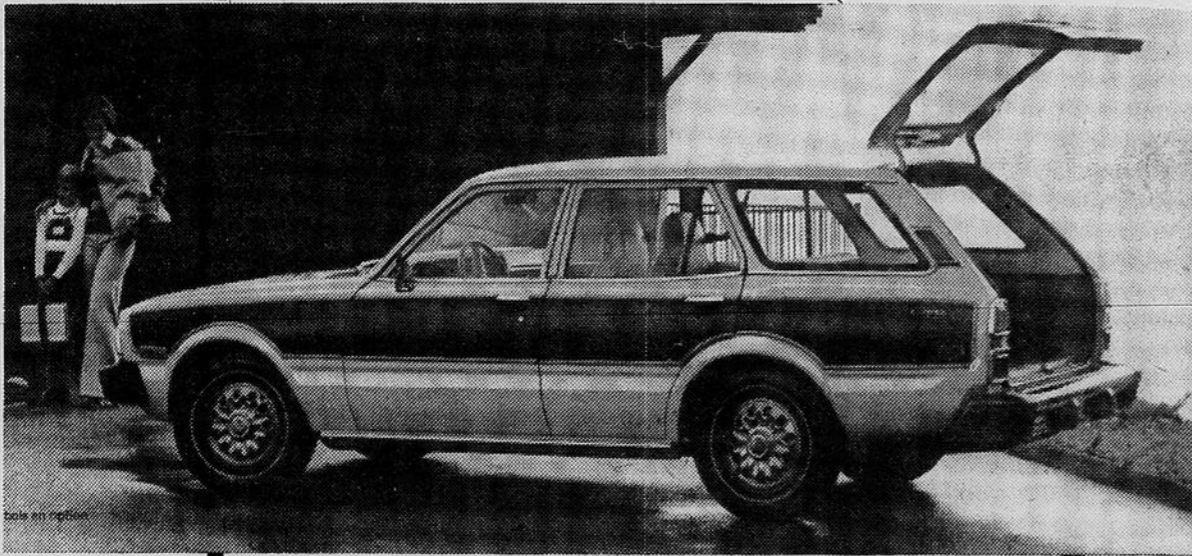
**1<sup>er</sup>** dans les ventes

## TOYOTA **Corona**

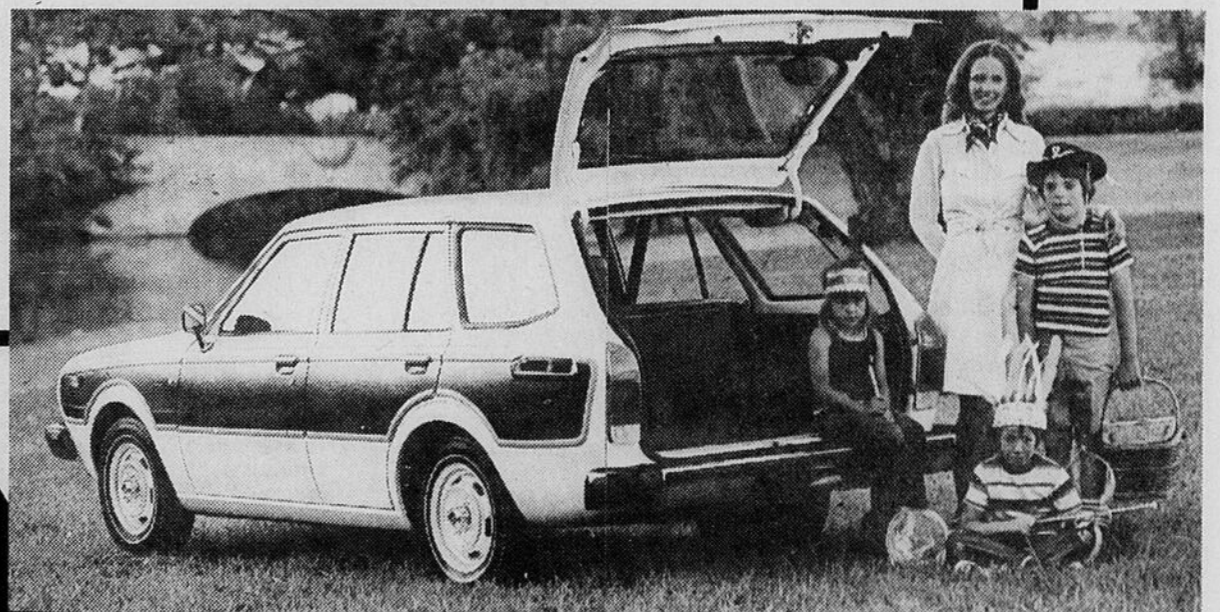
Préparez vos vacances annuelles

CHOIX  
COMPLET

**FAMILIALES '76**



## LA TOYOTA **COROLLA**



POUR UN  
TEMPS LIMITE

Nous vous offrons un  
**RADIO AM GRATIS**

avec l'achat d'une  
MAGNIFIQUE TOYOTA 1976

GARANTIE  
WYNN'S  
DISPONIBLE

CHOIX  
COMPLET

**VOITURES  
D'OCCASION**

UNE EQUIPE PAS POSSIBLE



Gilles Couillard  
propriétaire

Gaston Gauthier  
gérant des ventes

# G. COUILLARD

AUTOMOBILE INC.

460 CHEMIN LAROCQUE TEL. 373-0850 VALLEYFIELD

- Lessiveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Cuisinières
- Réfrigérateurs
- Grille - pain
- Fer à repasser
- Balayuses
- Cireuses

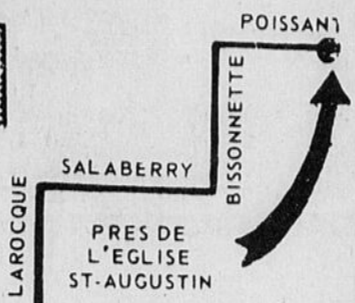
NOUS AVONS LES PIÈCES DE RECHANGE POUR TOUTES LES MARQUES

## DENIS LEDUC ENRG.

5 TECHNICIENS SPECIALISTES A VOTRE SERVICE

155 POISSANT 371-2345 VALLEYFIELD

SAVON POUR LESSIVEUSES EN 50 lbs



SERVICE AUTORISÉ

AG G.E. INGLIS  
MAY TAG  
G.S.W.  
McLEARY  
MOFFAT

### Balle lente Molson

## Les Hiboux '76 sont en tête

Lundi le 10 mai: Les Hiboux 76 ont remporté la victoire contre Roy et Loisel au compte de 10 à 6. Pour les gagnants Roger Duhaime avec 3 en 3 et Jacques Poirier avec 1 circuit ont été le point tournant de cette équipe. Pour les perdants Robert Mayer et Jean Claude Primeau ont chacun 2 en 4, ce sont eux qui ont été les meilleurs de leur équipe. Lancer gagnant Alain Rancourt et lanceur perdant, Yvan Loiselle.

Mercredi le 12 mai: Le Gibson Noblesse a remporté une victoire facile contre Ray et Loiselle de 12 à 3. Pour les gagnants ceux qui se sont le plus mis en évidence sont Gaëtan Rochette avec 3 en 4 le meilleur pour eux. Lancer gagnant Marcel Lefebvre et lanceur perdant Yvan Loiselle.

### \$1,700

Le député libéral du comté de Beauharnois et adjoint parlementaire du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard Cadieux, annonce que le ministère des Transports a accordé, pour l'exercice financier 1975-1976, une subvention de \$1,664,57 au Club de Moto-Neige Grande-Ile-Nitro Inc., de Valleyfield, conformément au règlement numéro 7 sur la motoneige.

M. Cadieux a déclaré que cette subvention du ministère des Transports contribuera à l'amélioration des sentiers et de la sécurité des motoneigistes.

Dimanche le 16 mai: Vu la mauvaise température des semaines précédentes qui a empêché de disputer les parties, on a été obligé de reprendre ces parties dimanche dans un programme double. Dans la 1ère partie, Lanoue Electrique a défait le Roy et Loiselle au compte de 18 à 1. Pour les gagnants on a eu plusieurs circuits dont Camil Turgon 3, Normand Lazon 2 et Yvan Thibeault aussi avec 1; Ces circuits ont suffi à Lanoue pour remporter la victoire. Pour les perdants, Paul Groulx avec 2 en 4 et Jacques Verreau 2 en 3 ont essayé de procurer la victoire. Lancer gagnant, Réal Tessier et lanceur perdant, Yvan Loiselle.

Pour la 2ième partie du programme double, dans une partie très enlevante, les Hiboux ont défait le Gibson Noblesse dans la dernière manche au compte de 5 à 4. Pour les gagnants, Jean Pierre Renaud avec 1 circuit et Alain Rancourt 2 en 3, ont été les meilleurs. Pour les perdants Richard Lalonde, 2 en 3 et Sylvain Beaulieu 1 en 3 ont bien fait. Lancer gagnant, Alain Rancourt et lanceur perdant, Marcel Lefebvre.

AU CLASSEMENT: Hiboux 76, 3 victoires - 6 points  
Lanoue Electrique 2 victoires, 1 défaite, 4 points  
Gibson Noblesse 2 victoires, 2 défaites, 4 points  
Roy et Loiselle 4 défaites, 0 point.

N.B. N'oubliez pas que les loutes se disputent tous les lundis, mardis, mercredis à 18.30 heures à l'école Girard rue Mathias.

La ligue ne pourra pas dire que les arbitres ne s'efforcent pas pour bien se placer pour retirer un joueur, même sur le derrière, Hein! Marcel.

Roland Philie commanditaire des Hiboux a promis à ses joueurs une consommation gratuite même après une défaite à la taverne des sportifs, on sait que Roland en est propriétaire.

Camil Turgon qui joue pour Lanoue Electrique n'a pas fini d'en parler de ses 3 circuits consécutifs qu'il a frappé contre Yvan Loiselle.

Yvan Roy et Yvan Loiselle ne savent plus quoi faire pour réveiller leurs joueurs. Allons nous assister à un revirement très bientôt.

Serge Lepage.

## De l'action dans la ligue de balle-lente O'Keefe

Dans la première partie du programme double de lundi dernier, la Brasserie Bellevere y est allée d'une autre victoire au dépend du restaurant Carrefour. Par cette victoire, la Brasserie Bellevere prend la tête du classement. Michel Sauvé, Roger Daoust et Gaston Théorêt y sont allés de deux coups sur chacun. Pour ce qui est du Restaurant Carrefour Jimmy Elliot et Daniel Charest y sont allés de chacun trois coups sur et Claude Quenneville de deux. Mais cela n'a pas suffi pour donner une victoire. Le lanceur gagnant a été le nouveau venu Raoul Soucy et le lanceur perdant a été Richard Joannette. Ce fut une partie très enlevante et cela promet pour l'avenir entre ces deux équipes.

Dans la deuxième partie, ce fut une surprise, en effet Le Pneu Le Mans a pris la mesure du Val Equipement par le pointage de 12 à 6. Michel Leduc a dirigé l'attaque du Le Mans avec trois coups surs et ont suivi Mario Faubert, Jacques Acquin et Réjean Roy avec deux coups surs chacun pour aider l'équipe dans sa victoire. Pour le Val Equipement, Jean-Pierre Philie y est allé d'un coup de circuit et ont suivi Serge Desrosiers, Jacques Parent avec deux coups surs chacun. Ils étaient parmi les meilleurs pour les perdants. Le lanceur

gagnant a été Roger Lamadeleine et le lanceur perdant a été Jacques Courchesne.

Mercredi soir dernier, devant une température qui ne prêtait pas tellement à la balle, la Ligue de Balle Lente O'Keefe présentait son programme double.

Dans la première partie, le Pneu Le Mans a fait match nul avec le restaurant Carrefour au compte de 9 à 9. Pour le Pneu Le Mans Michel Leduc, Pierre Cholette et Serge Chagny avec un circuit se sont signalés au bâton pour le Mans. Pour ce qui est du Restaurant Carrefour, Richard Joannette, Jimmy Elliot, André Nadon ont été les meilleurs pour leur club. Le compte était de 9 à 7 pour le Rest. Carrefour à la fin de la septième manche et cela semblait se dessiner par une première victoire du Carrefour. Mais Le Mans revint au bâton et nivela le match à la toute fin. Les lanceurs ont été Jean-Pierre Bougie et Gilles Pilote.

Dans la deuxième partie, la Brasserie Bellevere a défait facilement le Val Equipement par le pointage de 7 à 2. Pour les victorieux Jacques Vincent y est allé de deux coups de circuit suivi de Michel Sauvé et Roger Daoust avec chacun trois coups surs. Pour les perdants André Duchesne et René Boisclerc se sont

signalés au bâton pour le Val. Le lanceur gagnant a été Raoul Soucy et le perdant Jacques Courchesne.

### CLASSEMENT

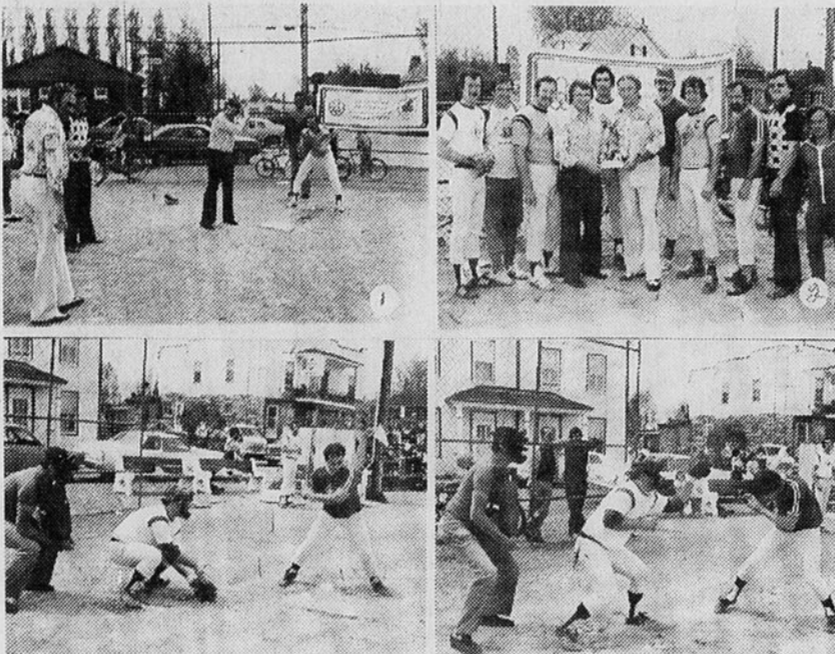
CLASSEMENT  
B. Bellevere P.J.: 3 - G.: 3  
- P.: 0 - N.: 0 - PTS: 6  
Le Mans 3 - 1 - 1 - 1 - 1 - 3  
Val Equipement 3 - 1 - 2 - 0 - 2  
Rest. Carrefour 3 - 0 - 2 - 1 - 1

### POTINAGE

- Raoul Soucy, le lanceur de balle lente que tous les sportifs connaissent en était à sa première partie dans la ligue et dans l'uniforme de la Brasserie Bellevere. - Raoul avant la partie, me disait qu'il avait lancé une pratique à Dorion et qu'il avait lancé pendant seize manches, soit plus de deux parties complètes.

- Tout le monde attend impatientement le retour au jeu de Grant Martin, le petit receveur de la Brasserie Bellevere, vous savez celui qui ne parle jamais, ou presque.

- Serge Desrosiers me semble un petit peu plus nerveux de ce temps-ci. Serais-ce que son équipe ne s'est pas retrouvée au bâton. - Une belle acquisition que Jacques "Coco" Acquin pour le Pneu Le Mans, bon frappeur, une bonne mitaine et beaucoup de Pep sur le banc.



Dimanche après-midi au parc Leduc de Bellevere, avait lieu l'ouverture de la ligue de balle molle des Chevaliers de Colomb. La première balle fut lancée par M. Roland Massicotte de la brasserie O'Keefe au bâton on voyait M. Pascal Levert, président de la ligue, comme receveur M. Yvon Asselin, intendant et comme premier but M. André Plouffe de la vitrerie Larochelle. (2) Les représentants des quatre équipes et leurs commanditaires: Gilles Larocque, publiciste, Yvon Asselin Pascal Levert, Président, Germain Bilette, Denis Giroux, Bernard Benoit, André Plouffe, secrétaire André Demers, arbitre, et Claude Savoie. (Photo Richard Vaillancourt)

## Tournoi de bowling A.R.C.

Il y avait 26 participants.

CHEZ LES HOMMES:  
R. Emond - D. Brady - G. Tessier.  
CHEZ LES FEMMES:  
H. Galipeau - H. Arsenault - D. Brady.

Le 15 mai avait lieu la quatrième classe mobile.

Magog: 1-2-2-2-1.  
Montreal: 0-2-1-0-1.

COMPTEURS.  
N. Piché (Val): 5-8-13.  
W. Goodleaf (Cau): 4-7-11.  
G. Amyot (Val): 7-3-10.  
A. Roland (Val): 5-5-10.  
B. Deislie (Cau): 5-4-9

Denis Bourbonnais, publiciste.

le. Il y avait 11 mobiles présents.

Emile Galipeau xm 52-3604 trouvé par André Paré.  
xm 52-4350 après 19 minutes.

Emile Galipeau xm 52-3604 trouvé par Raymond Lavallée après 5 minutes.

Edouard Arsenault xm 52-6008 trouvé par Emile Galipeau.  
xm 52-3604 après 7 minutes.

COMMANDITAIRES.  
Trans Canada Welding supplies, garage Vaillancourt, radio Schack, Restaurant Marina, Ma Cabane, Dépanneur J. L.

Pommerleau, Bijouterie Leduc, automatique, Brasserie Molson.

Dimanche le 23 mai 1976 aura lieu le derby de pêche annuel du club ARC à St-Anicet.

Bienvenue à tous.

Le député de Beauharnois a précisé que cette aide financière permettra à tous les membres du Club de Motoneige Grande-Ile Nitro Inc., de participer pleinement à l'activité de la motoneige au cours de la saison prochaine.

### Ligue de crosse sénior du Québec

## Normand Piché domine le classement des compteurs

Après deux semaines d'activités, la Ligue de crosse sénior du Québec dévoilait ses premières statistiques de la jeune saison, vendredi dernier. A la suite des premiers développements, les Patriotes de Valleyfield et les Indiens de Caughnawaga se partagent les honneurs de la ligue, et si l'on jette un coup d'oeil du côté des Patriotes, les résultats sont des plus encourageants.

En effet, nos représentants dominent la ligue dans plusieurs départements. Chez les compteurs du circuit, Normand Piché vient en tête de file avec une fiche de 13 points en deux matchs. De plus, trois des cinq premiers pointeurs portent l'uniforme vert et rouge. Au niveau de l'assistance, les Patriotes sont bons premiers, et ils sont re-

connus comme les mauvais garnements ducircuit ayant été pénalisé 77 minutes par joute en moyenne. Au classement général, les Indiens devancent les Patriotes puisqu'ils ont complié une fiche parfaite de deux victoires aucune défaite.

CLASSEMENT V. D. N. PTS.  
Caughnawaga: 2-0-1-5  
Valleyfield: 2-1-4.

## Chronique du livre

DES LIBRAIRIES BOYER L.T.E.E.

Il y a quelques semaines, nous présentions un ouvrage de Han Suyin sur la Chine Communiste, l'envers de ce volume l'autre côté de la médaille c'est Pearl Buck qui le présente dans "La Chine comme je la vois" paru aux éditions "grand document Marabout". Pearl Buck est née aux Etats-Unis en 1892 mais elle vécut en Chine dès sa plus tendre enfance et pendant toute son adolescence. Par la suite, elle y fit encore de nombreux séjours prolongés, jusqu'à la prise du pouvoir par Mao, date à laquelle elle quitta sa patrie d'adoption pour ne plus y revenir. Pearl Buck a écrit plusieurs volumes sur la Chine dont les plus importants sont: "vent d'Est" et "les fils de Wang-Lu". Pearl Buck s'est vue attribuer le prix Nobel de la littérature en 1938 et est décédée en 1973 aux Etats-Unis.

"La Chine comme je la vois" est un document unique. Ce volume réunit des articles, des essais et des conférences prononcées par Pearl Buck. Ces textes réunis selon l'ordre chronologique et logique, a donné comme résultat un ouvrage surprenant de clarté et d'actualité.

Afin de mieux comprendre ce volume, il est bon de souligner que Pearl Buck et le régime de Mao n'ont pas fait bon ménage. L'auteur décrit ainsi la Chine: "La Chine c'est plus qu'une part de moi-même. Elle est intégrée à mon cœur, à mon âme et à mon esprit. Je me suis abreuvée à ses sources et nourrie de ses produits. Née dans ma patrie, les Etats-Unis d'Amérique, d'une lignée

remontant aux premiers colons, j'ai cependant été élevée en Chine. Ses habitants et ses paysages m'ont fourni mes premiers souvenirs personnels, qui ont façonné le monde de mon enfance et mes années d'adolescence, et qui m'ont amenée à la maturité. C'est alors que je suis revenue dans mon pays, en étrangère, et je le suis restée sur certains plans, étant peu familiarisée avec de nombreux aspects de la vie américaine.

Exhilarée dans mon propre pays, il est bien naturel que j'aie voulu me tenir au courant de ce qui se passait en Chine, ma seconde patrie, devenue à son tour étrangère pour moi. La Chine communiste ne pouvait plus m'abriter; j'ai dû me rendre à l'évidence, quand j'ai failli périr aux mains des soldats communistes. Ce jour-là j'ai compris que j'étais américaine malgré mon éducation et mes sentiments chinois."

A la toute fin du volume Pearl Buck, présente les renseignements qu'elle a recueillis par des Chinois demeurant aux Etats-Unis et qui entretiennent des relations épistolaires, clandestines avec des membres de leur famille demeurée en Chine communiste. Ce chapitre se termine par la remarque suivante qui décrit assez bien l'idéologie de Pearl Buck: "le véritable chinois émerge à nouveau. Ce qu'il fera une fois complètement réveillé du rêve ou du cauchemar où il est plongé depuis ces dernières années, voilà l'inconnu. Mais il est éveillé, c'est le fait le plus important et le plus grande raison d'espérer."

**ISOLATION**  
**MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE**  
Pour tout genre de bâtisse: industrielle, résidentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc...)  
**LAINE MINERALE ET FOAM SOUFFLE**  
**ISOLATION**  
**VALLEYFIELD ENR'G**  
**373-8817**

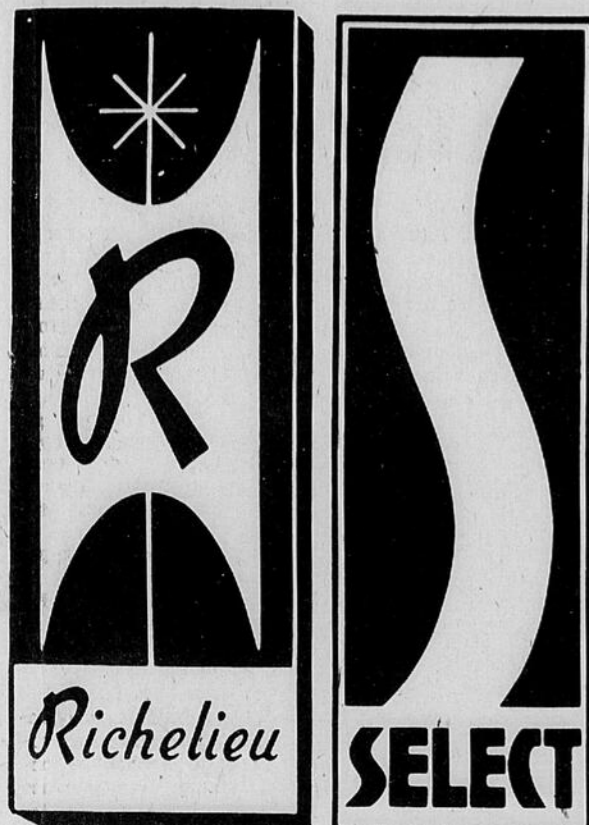
**SOUDEUSES LINCOLN**  
**MOTEURS**  
**VENTILATEURS**  
VENTE Coussinets à billes  
**238 ST-LAURENT**  
**J.H. SAUVE & FILS INC.**  
**VALLEYFIELD**

**Les mauvaises herbes se trouvent bien dans votre gazon...**  
Utilisez Killex—l'herbicide le plus efficace que vous puissiez acheter.  
• Il détruit plus de 15 différentes sortes de mauvaises herbes—plus que tout autre herbicide—y compris mouron, tréfle, plantains, pissenlits.  
• On l'emploie sur les principaux terrains de golf.  
• Il est présenté sous forme liquide pour les gros travaux et en aérosol pour les retouches.  
**GREEN CROSS**  
La solution à vos problèmes de jardinage.

**CHRONIQUE de DECORATION**  
par: Michel Cadieux  
conseiller en décoration  
**COULEUR**  
Comment pourrait-on définir la couleur, cette source de gaieté si intimement liée à notre existence? A chaque jour au réveil, tout notre entourage nous renvoie une composition de couleurs et de luminances. Il serait même une pure entité de l'esprit que d'imaginer un monde sans couleur.  
De plus en plus nous apprenons à l'aimer et à l'utiliser dans nos décors contemporains. N'importe qu'elle maison peut s'habituer aux tons vifs, aux contrastes osés, aux harmonies à la fois sobres et audacieuses. Cependant savoir utiliser les couleurs avec succès et d'une façon qui plait à l'oeil demande une connaissance fondamentale de leurs caractères, de leurs forces et influences.  
Il peut devenir délicat de parler arbitrairement des couleurs tant les gens quesque-fois les perçoivent d'une façon différente. On pourrait simplement retenir la définition physique qui parle d'une impression ou d'un effet physiologique produit sur la rétine de l'oeil par une sensation lumineuse transmise au cerveau et appelée couleur.  
La source des couleurs se trouve dans la décomposition de la lumière. Par exemple, un rayon de soleil disséquer par les gouttes de pluie nous la montre dans l'arc-en-ciel. Les anciens, comme certains peuples primitifs, se contentaient de définir oralement trois couleurs dans ce spectre jaune, colore  
Nous en verbalisons maintenant six (violet, indigo, bleu, vert, jaune, orangé, rouge), mais notre oeil peut capter de nombreux intermédiaires.  
Un certain libéralisme dans la décoration intérieure redonne à la couleur un rôle de premier plan. Ssachez donc redonner à vos intérieurs des allures plus "grouillantes" et utilisez à bon escient les belles tonalités qui vous sont présentées.

**BOUTIQUE DEC-ART**  
38 Ste-Cécile - Valleyfield  
Peinture SICO  
Tapisserie-Céramique  
Accessoires de décoration  
Tapis et prélatris Armstrong  
373-7979

**NOUS AVONS EN INVENTAIRE TOUTE LA GAMME COMPLETE DES VOITURES ET CAMIONS CHEVROLET**  
**LIVRAISON IMMEDIATE**  
**VENEZ LES ADMIRER DANS LA PLUS GRANDE SALLE DE MONTRE DE LA REGION**  
**CHOIX DANS TOUS LES MODELES 1976**  
**NOUVEAU SERVICE**  
**ATELIER DE PEINTURE & DEBOSELAGE**  
**LOCATION A LONGS TERMES LONG TERM LEASING**  
**CONCESSIONNAIRE**  
**DEALER**  
**CHADOUX INC.**  
**CHEVROLET • OLDSMOBILE CAMIONS CHEVROLET**  
113 ST-LAURENT (coin St-Laurent et St-Louis)  
**BEAUHARNOIS 429-6446 • 691-5986**



# On a tout pour vous.

NOUS SOMMES DISTRIBUTEURS DE BOEUF ET DE PORC DE QUALITÉ "MÉRITE", UNE GARANTIE D'EXCELLENCE...



**SOUPE AUX TOMATES "AYLMER"** 5 BTES 10 OZ **89¢**

**MAÏS EN CRÈME "IDÉAL"** BTE 19 OZ **37¢**  
QUALITÉ CHOIX

**TOMATES "AYLMER"** BTE 19 OZ **52¢**  
QUALITÉ CHOIX

**CRISTAUX DE SAVEUR À L'ORANGE "RISE 'N SHINE"** CELLO 4-3/4 OZ **79¢**

**CAFÉ MOULU "CHASE & SANBORN"** SAC 1 LB **1 45**

**VINAIGRETTE "KRAFT"** BOUT 16 OZ **89¢**  
• ITALIENNE  
• CATALINA

**CÉRÉALES "KELLOGG'S SPÉCIAL K"** BTE 15 OZ **1 19**

**PAPIER-MOUCHOIRS "KLEENEX"** 2 ÉPAISSEURS BTE 200's **57¢**

**CAFÉ INSTANTANÉ "CHASE & SANBORN"** POT 10 OZ **2 69**

**MARGARINE "WONDER"** POTS 1 LB **3 100**  
MARGARINE MOLLE "WONDER" CONT. 1 LB **49¢**

**NOURRITURE POUR CHATS "PUSS 'N BOOTS"** SAVEURS VARIÉES 4 BTES 15 OZ **1 00**

**TISSU HYGIÉNIQUE "DELSEY"** CELLO 2 ROUL. **59¢**

**ESSUIE-TOUT "KLEENEX"** CELLO 2 ROUL. **99¢**

**ALLUME-FEU LIQUIDE "ESSO"** BTE 32 OZ **59¢**

**ALLUME-FEU EN CUBES "ESSO"** BTE 17 OZ **59¢**

**FRAISES FRAÎCHES IMP. DE CALIFORNIE CANADA No 1** CONT. 1 CHOP **49¢**

**BISCUITS "FEUILLE D'ÉRABLE" de "DAVID"** POT 16 OZ **69¢**

**FESSE DE JAMBON "MÉRITE"** PRÊT-A-SERVIR, DECOUENNEE DÉGRAISSÉE - SANS JARRÉT UN BOUT OU L'AUTRE. NOS VIANDES SONT GARANTIES A 100% OU ARGENT REMIS. LB **98¢**

**POIRES PACKAM IMP. DE NOUVELLE-ZÉLANDE GR: 150 à 165** 2 LB **63¢**

**TOMATES ROSES DE SERRE - CANADA NO 1 IMP. DE L'ONTARIO** LB **65¢**

**ÉCHALOTES TENDRES** 3 POTS **37¢**

**PIMENTS VERTS IMP. DE FLORIDE GR: LARGE** LB **59¢**

**CAROTTES FRAÎCHES IMP. E.U. - CANADA No 1** 2 POTS **65¢**

LES PRIX DES FRUITS ET LÉGUMES SONT SUJETS AUX FLUCTUATIONS QUOTIDIENNES DU MARCHÉ.

**Boulangerie • Biscuits**

**TARTES "MEILLEUR" SAVEURS VARIÉES** CH. 15 OZ **59¢**

**GAUFRETTES "DAVID" • CARAMEL • CAFÉ • SUISSE** POT 10 OZ **79¢**

**BISCUITS GRAHAM "P'TITE ABEILLE" de "CHRISTIE"** POT 400 g **79¢**

**CHAPELURE DE BISCUITS GRAHAM "CHRISTIE"** POT 400 g **79¢**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans tous les rayons et de corriger les prix incorrects résultant d'une erreur d'impression. Aucun détaillant ne sera servi. Spéciaux en vigueur jusqu'au SAMEDI 22 MAI 1976 inclusivement.

**PÂTES ALIMENTAIRES "LANCIA"** CELLO 2 LB **79¢**  
• MACARONI COUPE  
• SPAGHETTINI  
• SPAGHETTI • RIGATONI

**SAUCE À LA VIANDE POUR SPAGHETTI "BRAVO"** BTE 14 OZ **51¢**

**LIQUEURS EN POUDRE SUCRÉE "THIRST-ADE"** 2 ENV. 4 OZ **59¢**

**PAIN DE VIANDE "BOVRIL"** BTE 12 OZ **89¢**

**THON PÂLE ENTIER "CLOVER LEAF"** BTE 7 OZ **69¢**

**PETITES PALOURDES "CLOVER LEAF"** BTE 5.2 OZ **69¢**

**SEL FIN "SIFTO"** BTE 2 LB **24¢**

**MIEL LIQUIDE OU BARATTÉ "KRAFT"** POT 24 OZ **1 39**

**DATTES DÉNOYAUTÉES "JAFFA"** CELLO 16 OZ **89¢**

**RAISINS SULTANA "JAFFA"** CELLO 15 OZ **75¢**

**LAIT ÉVAPORÉ "CARNATION"** BTE 16 OZ **37¢**

**POUR LE CAFÉ "COFFEE-MATE"** POT 11 OZ **89¢**

**SAUCE HOT CHICKEN "ESTA"** BTE 14 OZ **25¢**

**POULET DÉOSSÉ "ESTA"** BTE 7 OZ **69¢**

**SERVIETTES DE TABLE "KLEENEX BOUTIQUE"** POT 75's **59¢**

**SACS TOUT USAGE "BAGGIES"** BTE 20's **59¢**

**Produits Santé & Beauté**

**SERVIETTES FÉMININES "KOTEX"** BTE 48's **2 79**

**SAVON DE TOILETTE "PALMOLIVE" 1 GRATIS AVEC 3** POT 4's **78¢**

**LAMES À RASOIR "TRAC II" GILLETTE** POT 5's **99¢**

**RINÇAGE-CRÈME "TAME"** PLAST. 8 OZ **1 09**

**DÉSODORISANT "SOFT & DRY"** AEROSOL 5 OZ **1 19**

**PRODUITS (RS)**

**LIQUEURS DOUCES** SAVEURS VARIÉES CAN 10 OZ **15¢**

**BREUVAGES** • ORANGE • RAISIN BOUT. 64 OZ **77¢**

• AUBAINES  
• QUALITÉ  
• SERVICE

**AMPOULES ÉLECTRIQUES "G E"** POT 2's **65¢**  
40-60-100 WATTS

**BIBERONS "GERBER"** 4 oz ou 8 oz CH **69¢**

**PAPILLOTES "DAVID" • KLONDYKE • VANILLE • BEURRE D'ARACHIDES** POT 275 g **65¢**

**Produits Congelés**

**POIS VERTS "YORK" QUALITÉ FANTAISIE** POT 2 LB **89¢**

**MACÉDOINE "YORK"** POT 2 LB **89¢**

**Produits Ménagers**

**DÉTERSIF EN POUDRE "FAB"** BTE 5 LB **1 89**

**DÉTERGENT LIQUIDE "PALMOLIVE" 33% GRATIS** PLAST. 32 OZ **95¢**

**NETTOYEUR POUR LE FOUR "EASY OFF"** AEROSOL 14 OZ **1 29**

**NETTOYEUR À VITRES "VITRES PLUS"** AEROSOL 24 OZ **1 09**

**NETTOYEUR À VITRES "VITRES PLUS" RECHANGE** 32 OZ **85¢**

**MORCEAU DE JAMBON "MÉRITE"** COUPE DU CENTRE ENV. 2 1/2 LB **1 28**

**JEUNES DINDONS CONGELÉS CANADA CATÉGORIE "A" "FLAMINGO"** 12 LB ET MOINS LB **79¢**

**SAUCISSON DE BOLOGNE "MÉRITE"** MORCEAU 2 LB ET PLUS LB **59¢**

**SOC DE PORC ROULE - FUME, 2 à 3 LB "MÉRITE"** LB **1 79**

**BACON "MÉRITE"** POT 1 LB **1 55**

**SAUCISSES FUMÉES "MÉRITE"** POT 1 LB **79¢**

**SAUCISSES PORC et BOEUF "BOEUF MÉRITE"** LB **79¢**

**BOUCHES DE POULET ET DINDE ENROBÉES DE PÂTE FRITE "FLAMINGO"** CONT. 1 LB **1 05**

**BOEUF FUMÉ PASTRAMI "HER-PAK"** CELLO 8 OZ **1 39**

**SAUCISSON PEPPERONI "HER-PAK"** CH. 10 OZ **1 19**

**BOUDIN AU LAIT "TAILLEFER"** LB **65¢**

**TÊTE FROMAGÉE "TAILLEFER"** CONT. 10 OZ **79¢**

**SALADE DE CHOUX "TAILLEFER"** CONT. 16 OZ **49¢**

**CORNETS GOBELETS "CHRISTIE"** BTE 48's **89¢**

MARCHE  
**DAoust & FRÈRE ENR.**  
BIÈRE ET CIDRE  
183 BEAUCE  
BEAUHARNOIS 429-7202

MARCHE  
**MAURICE LEGAULT**  
VIANDE DE CHOIX  
211 CH. LAROCQUE  
VALLEYFIELD 373-6390

MARCHE  
**GIRARD RICHELIEU**  
BIÈRE ET CIDRE  
COMMANDES TÉLÉPHONIQUES  
210 BLVD HEBERT  
ST-TIMOTHÉE 373-2532



**Berniqué, 6 buts**

**Shawinigan freine l'élan des Astérix**

SHAWINIGAN - Malgré une solide performance à l'attaque du capitaine Camil Berniqué avec six buts, les Astérix de Valleyfield ont du s'incliner au compte de 20-15 subissant ainsi leurs premier revers de la saison, face aux Eclairs de Shawinigan, jeudi soir dernier à l'Auditorium Municipal de l'endroit.

Inspiré par la tenue exceptionnelle de leur gardien, Gilles Pellerin, les protégés de l'instructeur, Bernard Beaubien ont fourni un effort collectif pour venir à bout des Astérix. Il s'agissait de la première défaite d'une formation campivaleucienne face à une équipe de Shawinigan en six années de compétition, tant aux niveaux midget, juvénile et junior.

Exception faite des dix dernières minutes de jeu de la rencontre où les Astérix ont semblé vouloir démontrer qu'ils étaient à Shawinigan pour jouer à la crosse, les protégés de Robert Daoust, n'ont connu aucune bonne période de jeu.

**PREVOST SOLIDE**  
"A jouer avec le feu, on se brûle". Cette maxime, les Astérix l'ont appliqué à merveille écopant de 32 minutes de pénalités dans la seule première période. Les joueurs semblaient complètement déphasés sur la surface cimentée multipliant bévues et punitions stupides, une à la suite des autres.

Heureusement qu'un certain Yves Prévost était devant la cage des Astérix car le résultat aurait pu être catastrophique. Face à une mitraille de 64 lancers dans la partie, le "petit avocat" a du stopper vingt de ces lancers dans la seule première période. N'eût été de son brio lors de ce premier vingt, le pointage aurait pu être facilement de 15-3.

Deux bagarres ont éclatées simultanément à la mi-période. La première impliquant Jacques Comeau à André Jourdain. Comeau a servi une véritable râlée à son adversaire le dépouillant totalement de son chandail. Pendant ce temps, une autre altercation éclatait à la gauche de Pellerin, celle-là mettant aux prises, Jean Pronovost jr versus Richard Parent. Pronovost a démontré qu'il pouvait se défendre ayant visiblement le dessus sur un Parent surpris par les événements. "J'AURAIS PU LUI SERVIR UNE LECON MAIS CE N'EST PAS DANS MA NATURE DE ME BATTRE" devait affirmer Parent avec une pointe d'humour suite à la joute.

**ECLAIRS: 5  
ASTERIX: 3**

**ASTERIX FOUROYÉS**  
Avec un décalage de deux buts seulement, tous les espoirs d'une éventuelle remontée étaient parmi nos portes-cou-

leurs, qui, malgré une période creuse, s'en étaient toutefois sortis assez bien, secondé par un Prévost plus alerte que jamais.

Mais, il y a de ces soirs où rien ne fonctionne et le "tonnerre" s'est abattu sur les Astérix lors de ce deuxième vingt. La Grosse Machine a vu des "éclairs" lors de cette période étant incapable de mener à terme tout ce qu'elle amorçait.

Shawinigan en a profité pour s'inscrire au pointage à neuf occasions dont trois buts comptés dans l'intervalle de 34 secondes seulement en fin de période.

**ECLAIRS: 14  
ASTERIX: 4**

**TROP TARD**  
Les Astérix ont connu leurs rares moments de succès lors du dernier tiers. Le jeu de passes

qui avait été minable au possible lors des quarante premières minutes de jeu, était soudainement revenu celui auquel ils nous ont habitués dans le passé. Malheureusement, il était trop tard car les Eclairs, en adversaires tenaces répliquaient coup sur coup. Robert Daoust n'était pas d'humeur à plaisanter suite à ce premier revers des siens. Il était visiblement déçu de la performance de certains

joueurs en particulier. "J'AI L'INTENTION D'APPORTER PLUSIEURS CHANGEMENTS EN PREVISION DE LA JOUTE DE DIMANCHE PROCHAIN (dimanche passé) A WINDSOR. CERTAINS JOUEURS DEVRONT FAIRE UN SERIEUX EXAMEN DE CONSCIENCE ET ILS DEVRONT APPRENDRE QU'ILS NE SONT PAS AUSSI INDISPENSABLES QU'ILS LE PENSENT AU SEIN DE L'EQUIPE" affirmait-il suite à la joute. "IL EST A ESPERER QUE LES JOUEURS REAGIRONT DE FACON POSITIVE SUITE A CETTE DEFAITE, CAR ILS POURRAIENT BIEN TROUVER LE TEMPS LONG FACE A WIND-

SOR QUI NOUS A DONNE DU FIL A RETOURNER LORS DU MATCH INAUGURAL".

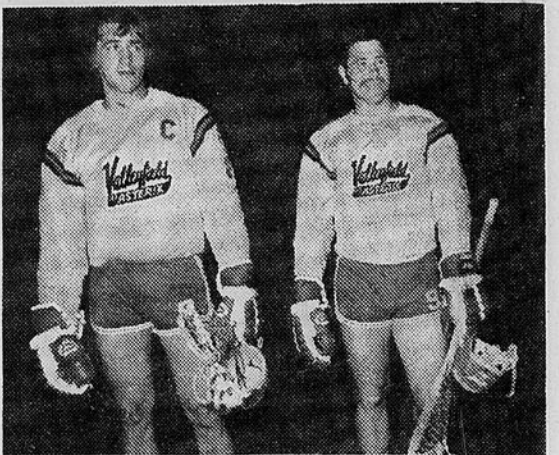
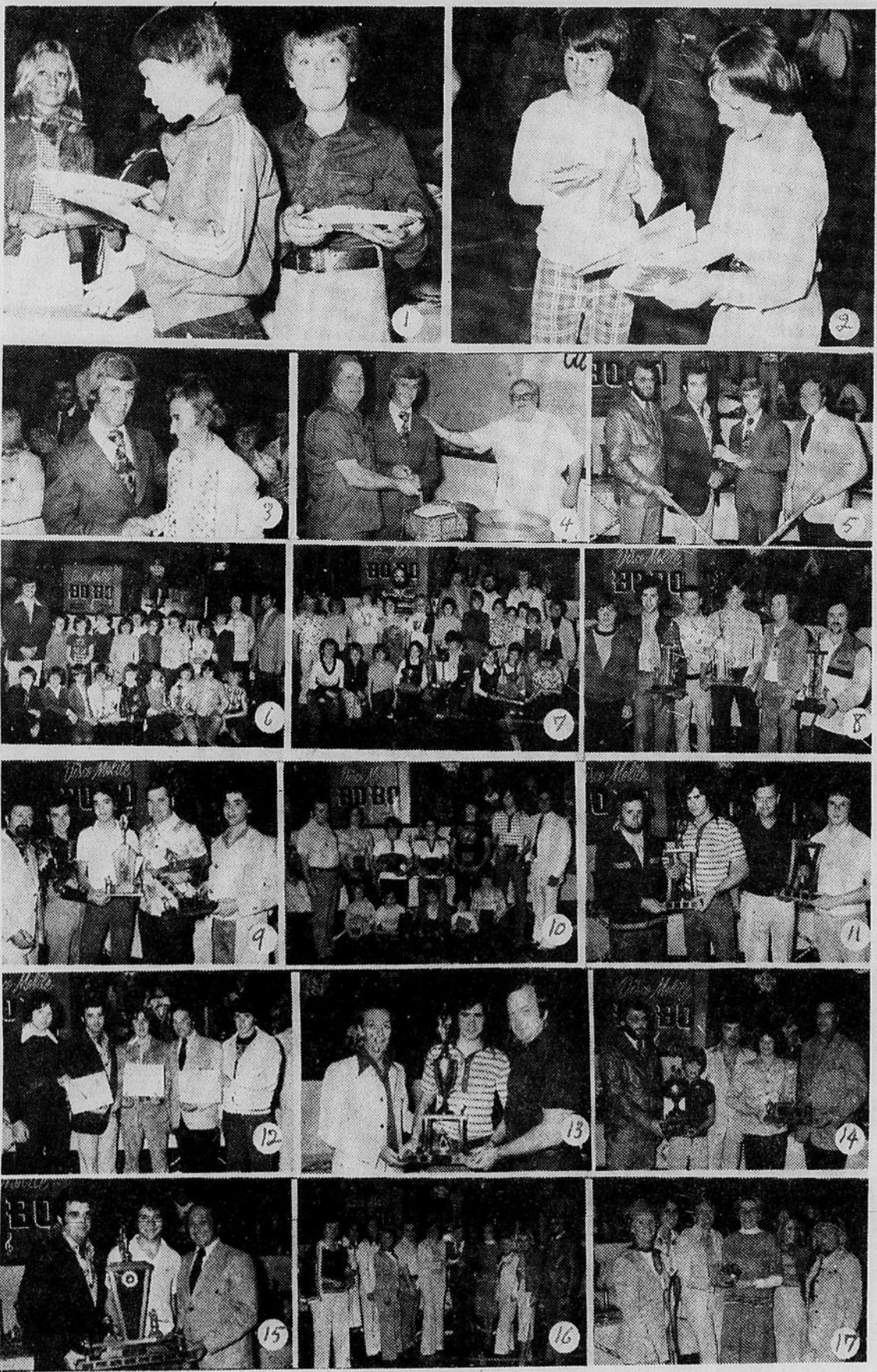
"NOUS AVONS ASSISTE CE SOIR (Jeudi passé) A LA VICTOIRE D'UNE EQUIPE FACE A UNE SOMME D'EFFORTS INDIVIDUELS. LES JOUEURS DEVRONT S'ENLEVER DE LA TETE, AU PLUS TOT" LES RECORDS INDIVIDUELS, POUR PENSER DORENAVANT EN FONCTION DE L'EQUIPE, "de poursuivre

le mentor des Astérix. "EN JETANT UN COUP D'OEIL SUR LA FEUILLE DE POINTAGE, ON PEUT SE RENDRE COMPTE QUE LES POINTS DES ECLAIRS ont été comptés par une dizaine de JOUEURS DIFFERENTS, ALORS QUE DU COTE DES ASTERIX L'OFFENSIVE SE LIMITE A CINQ JOUEURS. cette situation N'EST PAS NORMALE" devait-il conclure.

un excellent tonique pour les personnages se croyant irremplaçables. Questionné au sujet de la stratégie qu'il entend appliquer lors de la visite des Eclairs à Valleyfield, Daoust a répondu calmement, "IL FAUDRA LES PRESSER DANS LEUR ZONE DES LE DEBUT DE LA RENCONTRE. CHOSE CERTAINE, ILS SERONT ATTENDUS DE PIED FERME CAR MES JOUEURS N'ONT PAS DIGERES CE REVERS".

DANIEL GIGUERE

**ASTERIQUES...**  
Camil Berniqué a déjà 17 francs-buts en seulement trois joutes. S'il continue à ce rythme le capitaine des Astérix éclipsera facilement le record de 61 buts de André Pronovost jr des Eclairs de Shawinigan. Ce sont ces mêmes Eclairs qui nous rendront visite, demain soir à 20h30 à l'aréna du CEGEP de Valleyfield. Une joute qui promet en émotions de toutes sortes



On retrouve sur l'alignement des Astérix de Valleyfield, deux anciens coéquipiers qui ont fait frémir la foule à plusieurs reprises dans l'uniforme du National de Valleyfield; il s'agit de Camil Berniqué et d'Henri Leduc.

**Tournoi de golf**

Le temps est maintenant venu de se divertir et de réunir nos concessionnaires, fournisseurs et amis. Chez "Minute" nous vous considérons du nombre. Aussi, la direction de "Silencieux Minute" et "Freins Minute" est heureuse de vous inviter, vous et votre épouse, à son deuxième tournoi annuel de golf. L'événement se tiendra le dimanche 13 juin 1976 sur le parcours du St-Anicet Golf & Country Club.

Experts et débutants sont invités à participer à ce tournoi mixte qui sera suivi, à partir de 17h00 d'un buffet froid et d'une soirée dansante. Nous serons heureux de vous y rencontrer et ce sera pour vous l'occasion de renouer connaissance avec notre groupe et les gens que vous y connaissez. (La Direction)

**TOURNOI DE GOLF**

**LIEU:** St-Anicet à environ 50 milles à l'ouest de Montréal, via Valleyfield.

**CLUB:** St-Anicet Golf & Country club  
**DATE:** Le dimanche 13 juin 1976

**ORGANISATION DU TOURNOI**

Départs à partir de 9:30 a.m.  
"Foursome" mixtes ou non, au choix des participants. Trophées remis durant la soirée.

**SOUPER:** Repas complet (buffet froid) servi à compter de 17h.00 p.m.

**SOIREE:** Danse avec orchestre. Remise des trophées du tournoi de golf. Nombreux prix de présences.

**ORIX:** Golf, souper et soirée \$35. du couple. Golf souper et soirée \$18.00 pour une personne. Souper et soirée \$20.00 du couple Souper et soirée \$10.00 pour une personne.

**N.B.** Le tournoi de golf ne tombe pas le jour de la fête des pères.



section Midget, sont les Blancs de Gilles Pilote pour la saison, et les Marons de André Miron pour les séries (10) M. Luc Michelli et M. Gerry Tremblay sont photographiés en compagnie des joueurs les plus gentilhommes du hockey mineur qui sont: Marc Lafontaine, Patrice Montpelt, Pierre Mercier, François Boissonnault, Michel Julien, Michel Primeau, Yves Nadeau, Robert Brassard, Glen Myre, et Bob Bateman. (11) Les champions de la catégorie juvénile; M. Guy Tremblay, A.C. des Noirs, et M. André Leblanc, A.C. des Verts ont reçu leur trophée des mains de M. Jacques Montpelt et M. Marcel Gobeil (12) Le club Optimiste a remis quelques certificats d'honneur. (13) M. Guy Tremblay s'est mérité le trophée Arthur Vinet; il le reçoit des mains de M. Gilles Pitre et de M. Claude Gendron (14) La ligue Pee Wee a elle aussi félicité ses vainqueurs qui sont les Blancs de Gaston Labrosse, les Rouges de Denis Hallé et les Verts de Jacques Morin. on remarque sur la photo la présence de M. François Brisson du club Lion (15) M. Marc Michelli a reçu pour Bob Bateman du National le trophée Optimiste des mains de M. Marcel Daoust, et Vincent Parisien du club optimiste. (16) Le comité féminin sous la présidence de Mme Pauline Brodeur a remis au président du hockey mineur M. Maurice Landry un chèque de \$5.500. (17) Le comité féminin a tenu à souligner le travail de la secrétaire du hockey mineur Mme Bourdieu. (Photos Richard Vaillancourt)

Dimanche soir dernier avait lieu à l'aréna de Valleyfield le spaghetti annuel du hockey mineur. Plus de 800 parents et jeunes ont participé à ce souper. Photo (1) et (2), on peut remarquer avec quelle joie les jeunes ont dégusté le spaghetti du Colonel (3) M. Maurice Landry, président du hockey mineur à Valleyfield, a souhaité la bienvenue à Mme Marcelle S. Trépanier, maire de la cité de Valleyfield. (4) M. Landry a aussi profité de l'occasion pour remercier le Colonel (M. Adrien Lefebvre) et son associé M. Jean Dubreuil de la Brasserie du Colonel (5) Le club Optimiste de Valleyfield, dont le président est M. Marcel Daoust, a remis un chèque au président du hockey mineur M. Maurice Landry sous les regards de M. Jean-Jacques Leduc, du hockey mineur, et M. Vincent Parisien, du club Optimiste (6) O voit sur la photo les champions Atome A de la saison régulière et des éliminatoires; on reconnaît les deux instructeurs M. Gilles Bonin et M. Richard Ranger ainsi que le président des Atomes, M. Richard Rochefort. (7) Les gagnants de la catégorie Atome B, saison régulière et du détail; les instructeurs sont M. Pierre Boivin et Richard Maloche. M. Richard Rochefort et M. Richard Fortier sont également sur la photo (8) Les gagnants de la section Bantam, M. Donald Bernard, instructeur des Rouges, l'instructeur des Verts M. Pierre Brunet, ainsi que M. Jacques Mainville du Bantam A. On remarque la présence de M. Roma Poirier (9) Les champions de la

**Léo Ste Marie Marina**  
321 YOUVILLE  
CHATEAUGUAY • 692-2567

**TONDEUSES**  
**LAWN-BOY**  
LAWN MOWERS  
**10% escompte discount**  
MODELES 1976

**MOTEURS HORS BORD**  
**EVINRUDE**  
OUTBOARDS  
• 16 MODELES  
2 C.V. A 200 C.V.

**SCIES A CHAINE**  
**PIONEER**  
CHAIN SAWS  
**10% ESCOMPTE DISCOUNT**

**SI VOUS PENSEZ PISCINE** .....

**PRODUITS CHIMIQUES**  
**ACCESSOIRES**  
**PIECES**  
**QUALITE ET SERVICE**  
**ET AUSSI DES BAS PRIX** .....

**PENSEZ**

**GILBERT INC**



101 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-4880

**IF YOU THINK SWIMMING POOL**.....

**CHEMICAL PRODUCTS**  
**ACCESSORIES**  
**PARTS**  
**QUALITY AND SERVICE**  
**AND ALSO LOW PRICES**.....

**THINK**

**Shawinigan nous visite**  
**Soirée du Club Optimiste**

Dans le cadre de ses promotions spéciales, la direction des Astérix de Valleyfield est heureuse d'annoncer la tenue d'une soirée spéciale, demain soir, le 20 mai, alors que nos portes-culiers seront de retour à domicile, suite à un périple de

deux joutes à l'extérieur. Ce sera, en effet, la soirée, du "CLUB OPTIMISTE". Une telle soirée, on s'en souviendra, avait connue un énorme succès la saison passée. Tous les jeunes de 16 ans et moins seront admis tout à fait gratuitement.

**L'ouverture officielle le 26 juin**

La semaine dernière, les loisirs de Ormstown se sont réunis afin de discuter de l'ouverture des courts de tennis de la piscine et des terrains de balle molle. Lors de cette assemblée, M. Jean Paul Beaulieu a agi à titre de Président en l'absence de M. Jean Guy Duquette.

Au sujet des terrains de balle molle, une somme de \$700.00 a été votée afin de procéder à la remise en état de ces terrains. Les travaux consistent à réparer la

cloture, niveler le terrain et remettre en état, les filets et les estrades.

Pour ce qui est des courts de tennis, les loisirs de Ormstown n'ont pu fixer la date d'ouverture puisque des travaux devront être exécutés afin d'améliorer le système d'éclairage. Or, il revient au conseil du village de Ormstown, de voter les sommes nécessaires pour l'aménagement d'un nouveau système d'éclairage. Il est à noter que les courts de tennis sont la propriété du village et les loisirs de Ormstown ne

sont autorisés qu'à veiller à leur fonctionnement.

Les citoyens de Ormstown seront heureux d'apprendre que cette année, la piscine ouvrira ses portes le 26 juin. Toutefois, les enfants des écoles locales, auront l'avantage d'en profiter du 21 au 25 juin. Il est à noter que c'est le 20 mai, la date finale pour postuler un emploi comme gérant (qualifications d'instructeur) ou moniteur à la piscine de Ormstown.

C. Barrette, publiciste

**Le "Père Gédéon à Mercier**



Le Père Gédéon représentant pour la compagnie Nutrite sera de retour chez PEPINIERE ROGER de Mercier.

**JEUDI SOIR • 27 MAI**

**épinière**  
**roger's nursery** reg'd  
FLEURISTE  
CENTRE DU JARDIN  
**NUTRITE**

70 ST-JEAN BAPTISTE O.  
**MERCIER 691-6714**

St-Timothée

# Dévoilement de la programmation du Festival Nautique '76

Au cours d'une conférence de presse lundi midi au restaurant Rose des Vents à St-Timothée,

le publiciste de l'organisation des régates, M. Gaston Morand, a annoncé qu'on attendait

près de 50,000 visiteurs à ce qui est devenu le "Festival Nautique 76 de St-Timothée". "C'est

quelque chose qu'on voudrait lancer au niveau provincial" a déclaré M. Morand en ajoutant que St-Timothée aurait son Festival Nautique comme St-Tite a son Festival Western.

Cet hiver, la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. avait convoqué la presse pour annoncer officiellement la tenue d'un festival Nautique à St-Timothée.

La Société d'Entraide revient maintenant à la charge pour livrer son programme détaillé des activités prévues lors de ce Festival Nautique 76 un festival qu'elle entretient d'envergure provinciale, surtout depuis son association au Groupe SPORT O'KEEFE, représenté dans la région par messieurs Jean-Claude GENDRON et Roland MASSICOTTE.

Ainsi, la 1ère édition du Festival Nautique de St-Timothée comprendra:

- a) un souper - bénéfice et une Soirée dansante à l'École Marie-Rose de St-Timothée, le 22 mai prochain.
- b) une activité de financement de type "Marchathon", le 5 juin (reporté au 12 juin en cas de pluie).
- c) un tournoi de pêche sur les eaux du fleuve St-Laurent (entre St-Timothée Village et Melocheville), le 26 juin.
- d) une Exposition artistique, culturelle et agricole du 19 au 29 août, à l'Hôtel-de-ville de St-Timothée.
- e) le concours "Je décore ma maison" durant le mois d'août, avec remise d'un trophée au gagnant.
- f) un tournoi provincial de balle lente et une rencontre amicale de balle molle entre l'équipe Mark Ten - Télé-Métropole et une équipe d'étoiles représentant les loisirs de St-Timothée, les 20, 21 et 22 août.

g) les 2e Régates Internationales de St-Timothée pour embarcations hydroplanées à moteur intérieur, les 27 28 et 29 août.

h) les Compétitions U.S.A. - Canada de St-Timothée pour embarcations hors-bords de série, les 25 et 26 septembre.

Face à l'ampleur du Festival Nautique 76 la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. a entrepris des démarches auprès du Ministère du Tourisme du Québec en vue d'obtenir une aide financière appropriée. Une réponse finale de la part du Ministre concerné, M. Claude Simard, ne devrait pas tarder.

## Souper-bénéfice et danse samedi au profit des régates

M. Germain Giroux, président de la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. de St-Timothée, a souligné que le souper-bénéfice et la soirée dansante du 22 mai à St-Timothée sont une occasion de plus pour impliquer la population des deux St-Timothée et solliciter leur collaboration

pour un événement dont on veut faire un grand succès, soit le "Festival Nautique '76". La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. de St-Timothée organise un souper-bénéfice au profit de ses œuvres et en vue d'attirer à la présentation des 2e Régates Internationales de St-Timothée.

Ce souper-bénéfice suivra d'une soirée dansante agréementée par la présence de Georges Lafrance et son ensemble Marie-Rose de St-Timothée samedi le 22 mai; le souper (en l'occurrence, le "Spaghetti du Colonel") sera servi entre 17:00 et 20:00 heures, et la danse

suivra. Les billets sont en vente auprès de tous les membres de la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. et, en particulier, auprès du responsable de l'organisation de ce souper-bénéfice, M. Bernard Jacob (373-0342)



Derrière le sigle qui doit publiciser le Festival Nautique 76 et les 21ème Régates de St-Timothée de g. à d. M. Raymond Arsenault, pro-maire de St-Timothée Paroisse; M. Germain Giroux, président des régates; M. Gaston Morand, publiciste; M. Jean-Claude Gendron de Sport-O'Keefe et le maire de St-Timothée Village, M. Florian Paiement. Sur la photo du bas MM. Morand et Giroux et, devant eux, le trophée O'Keefe qui sera décernée à la suite du concours "Je décore ma maison". (Photo Richard Vaillancourt)

### Festival Nautique '76

## 5 juin: Grand Marchathon à St-Timothée

Le grand Marchathon du 5 juin constitue, pour la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc., une importante source de financement en vue des activités de son Festival Nautique 76.

Les membres de la Société d'Entraide comptent donc encore une fois sur la collaboration de nombreux bénévoles et la participation de plusieurs centaines de marcheurs, jeunes et moins jeunes, pour la réussite de ce Grand Marchathon.

Ils lancent un appel à la générosité chez tous ceux et celles qui seront sollicités par les éventuels marcheurs.

Et dans le cas où vous ne seriez pas approchés personnellement par un des marcheurs du 5 juin,

vous êtes cordialement invités à entrer en contact avec l'un ou l'autre de ces marcheurs - vedettes, soit M. Lucien Lebeuf, maire de la Paroisse de St-Timothée soit M. Florian Paiement, maire du Village de St-Timothée... Parait-il qu'ils se sont mutuellement lancés un défi!...

C'est dans un climat de saine rivalité et de franche camaraderie que ces 2 maires, de même

que tous les autres participants à ce 2e Grand Marchathon tenteront de collaborer à l'atteinte d'un objectif qui a été fixé à \$1000.

Le responsable de cette

organisation pour la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse est M. Germain Giroux et il est assisté dans son travail par une équipe de bénévoles des différents comités de Loisirs de Nitro, Notre-Dame-du-Sourire et St-Timothée.

**+**  
**CLINIQUE DE SANG**  
31 MAI - 1 JUIN  
14h à 21h  
CHALET PARC SAUVÉ

**RENE P. LEDUC C.D.A.A.**  
est heureux d'annoncer au public que **Mlle Huguette Parent C.D.A.A.** est maintenant attachée à son bureau d'assurance générale et vie

**13 RICHARDSON - BEAUHARNOIS - 429-4861**

## Fernand Gignac clôturera la première fin de semaine des régates

Différentes activités sont prévues au Festival Nautique 76 de St-Timothée et M. Alcide Latour, responsable des activités sociales, a annoncé que la première fin de semaine de régates serait clôturée par un spectacle Fernand Gignac présenté à l'Église de St-Timothée. Toute la population y est invitée.

Une Exposition, du 19 au 29 août: "La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. s'assurera la collaboration des différents mouvements de St-Timothée et regroupera les œuvres de leurs membres dans une Exposition de 10 jours. Cette Exposition sera couronnée par l'attribution de 12 plaques aux différents gagnants et gagnantes dans les

catégories "arts, artisanat, et art culinaire"; ces plaques commémoratives sont une gracieuseté de la Brasserie O'Keefe. Des participations de l'extérieur sont attendues au niveau de l'étalage de machinerie agricole, les équipements étant en montre sur les terrains adjacents à l'Hôtel-de-ville de St-Timothée.

La Société d'Entraide prévoit donner plus de \$700 en argent et en prix aux différents gagnants; l'organisateur de cette activité est M. Alcide Latour.

Une rencontre amicale de balle-molle, le 21 août

Dans le cadre du Tournoi provincial de balle lente, la Société d'Entraide a prévu une pause le samedi, 21 août en soirée. Cette pause permettra aux amateurs de balle-molle d'assister à une rencontre amicale mettant au prise l'équipe du CANAL 10, soit le Mark Ten - Télé-Métropole du gérant André Perron, à une équipe d'étoiles portant les couleurs des loisirs de St-Timothée.

Nos "locaux" devront sans doute y mettre le paquet pour triompher des "gars du 10" puisque ces derniers comptent dans leur rang un certain Maurice Desjardins, l'ex-lanceur de l'équipe de balle-molle des CANADIENS de Montréal...

Beaucoup d'action et une agréable soirée en perspective!

**P.A. LEDUC & CIE**  
Comptables agréés  
Chartered Accountants  
23 Ste-Hélène Valleyfield  
Téléphone: 371-2512

**CLINIQUE VÉTÉINAIRE DE VALLEYFIELD**  
Dr Raynald Théoret  
Dr André Lord Giroux  
MEDECINE ET CHIRURGIE pour animaux de ferme et petits animaux domestiques.  
461 Ch. Larocque Valleyfield 373-8432

**DUCHESNEAU & FILS**  
Maître exterminateur licencié  
Rats - Souris - Pucès  
Punaises - Coquerelles  
Estimation gratuite  
ouvrage garanti!  
Voiture sans nom  
**371-4995**

**NETTOYAGE DE TAPIS LEDUC**  
RESIDENTIEL - COMMERCIAL  
PAR EXTRACTION A LA VAPEUR  
OU A LA MOUSSE SECHE  
YVAN LEDUC - PROP.  
148 POISSANT VALLEYFIELD  
373-8586

M. Robert Allard de la Société d'Entraide est responsable de cet événement.

Un tournoi régional de balle lente, les 20, 21, 22 août.

Organisé en collaboration avec les services de loisirs environnants, ce Tournoi provincial devrait rassembler un minimum de 16 équipes; ces équipes s'affronteront selon le principe de la "simple élimination", les 1/8 de finale se déroulant le vendredi soir et le samedi matin, les 1/4 de finale le samedi après-midi, les 1/2 finale le dimanche, au début de l'après-midi, la Finale consolation en fin d'après-midi et la Grande Finale en début de soirée.

## Août '76: concours "Je décore ma maison"

M. Gaston Morand, publiciste du Festival Nautique 76 a expliqué que le groupe Aspect-Jeunesse vise aussi à améliorer la qualité de la vie un peu partout et que, dans cette veine, a été pens. le concours: "Je décore ma maison".

Le Grand St-Timothée sera en effervescence cet été, surtout à cause des festivités entourant la présentation du Festival Nautique 76 de St-Timothée.

La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse Inc. a pensé qu'il fallait inciter les citoyens de St-Timothée à agrémente le coup d'oeil de leur patelin

et c'est ainsi qu'en collaboration avec le Groupe SPORT O'KEEFE on a lancé le concours "Je décore ma maison..."

Le trophée perpétuel "Je décore ma maison..." de la Brasserie O'KEEFE et une somme en argent seront à l'enjeu; les modalités de participation à ce concours seront livrées au public vers la fin du mois de juillet.

D'ici là, plantez arbres et fleurs, soignez votre gazon et faites aller votre peinture... Voilà d'excellents moyens de bien vous y préparer.

# Grande vente SICO SICO

**Peinture lustrée d'extérieur à l'alkyde** \$12.99  
De couleur en fonction des régates du climat canadien; cette peinture lustrée pour bois et métal conservera longtemps son bel aspect. SICOPURE résiste au craquelage, au chiquage et au décollement.

**Latex satiné super blanc d'intérieur** \$12.99  
De latex pour murs et plafonds est très résistant et facilement lavable. Une couche suffit pour réaliser un beau travail, car ce latex super blanc est très opaque.

**Email lustre perle d'intérieur à l'alkyde** \$12.99  
D'application facile, ce merveilleux email fini perle est idéal pour les murs, boîtes et portes que vous désirez embellir.

**LE MAÎTRE DE LA MAISON**  
118, RUE ELLEN, VALLEYFIELD  
373-0922  
HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi, mardi, mercredi: 8 hres à 5:30 hres  
Vendredi: 8 hres à 9 hres p.m. - Sam 8 hres à midi

**J.S. GOSSELIN**  
90, BOULEVARD CITÉ DES JEUNES, VAUDREUIL  
455-5767  
HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi, mardi, mercredi: 8:30hres à 6 hres  
Jeu., Vend.: 8:30 à 9:00 hres - Sam: 8:30 à 5 hres



parce qu'il

**Nourriture Tops**  
pour chiens boeuf, foie, poulet

Bte 25.5 oz

**26¢**

**Pêches Métro**  
demies ou tranchées  
Canada de fantaisie

Bte 28 oz

**53¢**

**Salade de fruits**  
Canada de choix  
Metro

Bte 19 oz

**Jus de tomates**  
Canada de fantaisie  
Libby

Bte 48 oz

**53¢**

<b>POIS VERTS MÉTRO</b> ASSORTIS CANADA DE CHOIX Bte 10 oz	<b>23¢</b>	<b>JUS DE PAMPLEMOUSSE</b> NON SUCRÉ LIBBY Bte 48 oz	<b>69¢</b>	<b>BEIGNES au MIEL</b> (Région de Québec) MÉTRO Bte 6	<b>65¢</b>	<b>SOUPE MÉTRO</b> POULET ET NOUILLES bte 2 env.	<b>29¢</b>	<b>CÉRÉALES</b> GENERAL FOODS	
<b>CRISTAUX TANG</b> A SAVEUR DE LIMONADE 4 env. 3.4 oz	<b>89¢</b>	<b>McLAREN</b> Gherkins sucrés Bocal 15 oz	<b>79¢</b>	<b>TARTES</b> MÉTRO au sucre 18 oz noix, citron, raisin 20 oz	<b>79¢</b>	<b>FÈVES COUPÉES</b> VERTES OU JAUNES CANADA DE CHOIX MÉTRO Bte 10 oz	<b>25¢</b>	<b>SUGAR CRISP</b> Bte 13 oz	<b>91¢</b>
<b>NOURRITURE</b> POUR CHIENS AU BOEUF GAINES BURGER Bte 2 kg	<b>2.59</b>	<b>Olives</b> farciées manz. Bocal 12 oz	<b>99¢</b>	<b>JUS D'ORANGE</b> Fait de concentré 100% pur et d'oranges fraîches ORANGE MAISON Cont. 64 oz	<b>1.39</b>	<b>EAU MINÉRALE</b> MÉTRO Bout. 30 oz	<b>32¢</b>	<b>ALPHABITS</b> Bte 15 oz	<b>95¢</b>
<b>ADOUCCISSEUR</b> POUR TISSUS MÉTRO Cont. 128 oz	<b>1.19</b>	<b>Olives</b> nature reine Bocal 20 oz	<b>99¢</b>	<b>SAVON de TOILETTE</b> ASSORTIS MÉTRO Pqt 8	<b>69¢</b>	<b>MÉLASSE</b> MÉTRO Cont. 26 oz.	<b>72¢</b>	<b>Cont. 40 oz.</b>	<b>1.05</b>
<b>DENTIFRICE AIM</b> Tube 100 ml.	<b>89¢</b>	<b>DÉTERGENT MÉTRO</b> LIQUIDE CITRON Cont. 64 oz	<b>99¢</b>	<b>BREUVAGE MÉTRO</b> ORANGE OU RAISIN Cont. 64 oz	<b>75¢</b>	<b>PAPIER de TOILETTE</b> BLANC OU ROSE ROYALE Paquet 2 roul.	<b>57¢</b>	<b>MAÏS EN CRÈME</b> CANADA DE CHOIX MÉTRO Bte 10 oz	<b>29¢</b>
<b>JUS de TOMATES</b> CANADA DE FANTAISIE LIBBY 6 btes 5.5 oz	<b>89¢</b>	<b>BISCUITS DARE</b> BRISURE DE CHOCOLAT, CRÈME FRANÇAISES, BRISURE D'ARACHIDES FUDGE VANILLE Pqt 15 oz	<b>89¢</b>	<b>MOUTARDE MÉTRO</b> PRÉPARÉE Bocal 16 oz	<b>36¢</b>	<b>MÉLANGE À FOUETTER</b> DREAM WHIP Paquet jumelé 4 oz	<b>1.29</b>	<b>FROMAGE KRAFT</b> CANADIEN TRANCHES INDIVIDUELLES Pqt 2 lb	<b>2.69</b>
<b>FÈVES AU LARD</b> BRUNES FONCÉES LIBBY Bte 14 oz	<b>39¢</b>	<b>CORNETS CHRISTIE</b> CADETS OU GOBELETS Bte 20	<b>45¢</b>	<b>FARINE MÉTRO</b> Sac 7 lb	<b>1.09</b>	<b>POUDRE JELL-O</b> POUR GELÉE ASSORTIES Bte 3 oz	<b>27¢</b>	<b>ARACHIDES</b> MÉTRO	
		<b>BEIGNES MÉTRO</b> (Région de Montréal) NATURE 12 SUCRÉS 12	<b>49¢</b> <b>55¢</b>			<b>CRISTAUX TANG</b> A SAVEUR DE RAISIN 4 env. 3.4 oz	<b>1.04</b>	<b>ESPAGNOLES</b> 16 oz	<b>89¢</b>
								<b>BLANCHES</b> 16 oz	<b>99¢</b>

**Papier mouchoir**  
blanc ou couleurs assorties  
Facelle Royale

Bte 100

**54¢**

**Eau de javel**  
Métro

Cont. 128 oz

**67¢**

**Essuie-tout Jumbo**  
citrouille ou assorties  
Facelle

**69¢** ch.

Prix en vigueur jusqu'au 22 mai 1976



**Métro**

# parle mon langage

**"Mérite"**  
**Fesse de jambon**  
 Prêt à servir, découennée sans jarret

Un bout ou l'autre

MORCEAU DE JAMBON COUPE DU CENTRE  
 Env. 2 1/2 lb **1 28** lb

**98**¢ lb

**"Flamingo"**  
**Jeunes dindons**  
 Congelés Canada Catégorie "A"

Moins de 12 lb

**72**¢ lb

**Tomates fraîches**  
 De Floride, catégorie Canada no 1

**2/69**¢ lb

- ENTIFRICE EPSODENT** 150 ml **1 29**
- ACS À ORDURES METRO**  
 Intérieur Pqt 10 **35**¢  
 Extérieur Pqt 10 **69**¢
- MAÏS EN GRAINS CANADA DE FANTAISIE METRO**  
 Bte 12 oz **40**¢
- CRÔUSTILLES METRO**  
 Sac 250 gr. **79**¢
- BRIQUETTES FLEUR DE LYS**  
 SAC 5 LB **81**¢    SAC 10 LB **1 43**    SAC 20 LB **2 69**
- DINER KRAFT DU MACARONI** Bte 7 oz **28**¢

**viandes de qualité**



Boeuf Canada catégorie "A" Ruban Rouge

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 22 mai 1976

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

- FOIE DE VEAU**  
 DE CHOIX IMPORTÉ TRANCHÉ (PRODUIT DÉCONGÉLÉ) **1 28** lb
- "MÉRITÉ" ÉPAULE DE PORC FUMÉ** 5 à 7 lb **88**¢ lb
- "MÉRITÉ" BACON SANS COUENNE** 1 lb **1 55**
- "MÉRITÉ" SAUCISSON DE BOLOGNE** 2 lb et plus **59**¢ lb
- "BOEUF MÉRITE" SAUCISSE PORC/BOEUF** **79**¢ lb

- "CORVETTE" FILETS D'AIGLEFIN CONGELÉS** Bte 3 lb **3 49**
- "FLAMINGO" POULET FRIT PANÉ** 2.1 lb **3 29**  
 9 MORCEAUX CUITS
- "COORSH" BOEUF FUMÉ TRANCHÉ** 4 env. 2 oz **1 29**
- "COORSH" SAUCISSES FUMÉES TOUT BOEUF** 1 lb **89**¢
- "COORSH" SAUCISSES SALAMI PUR BOEUF** 10 oz **85**¢
- "COORSH" SALADE DE CHOUX** Cont. 32 oz **79**¢

**Jardin Mérite** **fruits et légumes**  
 Bien sûr pour mieux vous servir

- BROCOLI FRAIS** VERT DE CALIFORNIE Pqt. **43**¢
- FRAISES ROUGES** SUCRÉES CALIFORNIE, CATÉGORIE CANADA No 1 Bte chop. **47**¢
- BANANES "DÔLE"** QUALITÉ SUPÉRIEURE lb **21**¢
- ORANGES SUNKIST** SANS PÉPINS, GROSSEUR 113 Douz. **89**¢
- ÉCHALOTES FRAÎCHES** E.U. 3 pqt. **39**¢
- FÈVES VERTES** FRAÎCHES DE FLORIDE lb **37**¢

**Ketchup**  
 Metro

Bout. 25 oz **69**¢

**Détersif bleu**  
 en poudre  
 Metro

Bte 5 lb **1 49**

**Détersif Mousse peu**  
 Metro

Seau 20 lb **6 98**

**j'y crois**



INTER-LOTO		TIRAGE DU 7 MAI, 1976		3 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		4 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		5 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		6 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		7 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		8 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET	
1,514,547		12,172		9 5 0 4		3 9 2		5 0 4		8 4 1 5 1 8		9 1 1 5 9 4 3		8 9 8 8 6 5 6	
billets vendus		pages		15		1509		13		12		13		1500	
\$1,175,800		en prix		0 4 3 9 2		8 9 6 6 4 8 2		6 6 4 8 2		1 5 5 0 4		1 5 9 4 3		8 8 6 5 6	
1 <sup>er</sup> NUMÉRO COMPLET		2 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		3 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		4 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		5 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		6 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		7 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET		8 <sup>e</sup> NUMÉRO COMPLET	
9 6 6 1 6 9 4		8 7 0 2 8 5 7		9 5 0 4		8 9 6 6 4 8 2		9 2 1 5 5 0 4		8 4 1 5 1 8		9 1 1 5 9 4 3		8 9 8 8 6 5 6	
GAGNE \$250,000		GAGNE \$100,000		GAGNE \$50,000		GAGNE \$25,000		GAGNE \$25,000		GAGNE \$5,000		GAGNE \$5,000		GAGNE \$5,000	
15 BILLETIS TERMINANT PAR 6 1 6 9 4		15 BILLETIS TERMINANT PAR 0 2 8 5 7		15 BILLETIS TERMINANT PAR 0 4 3 9 2		15 BILLETIS TERMINANT PAR 8 9 6 6 4 8 2		15 BILLETIS TERMINANT PAR 9 2 1 5 5 0 4		15 BILLETIS TERMINANT PAR 1 5 5 0 4		15 BILLETIS TERMINANT PAR 1 5 9 4 3		15 BILLETIS TERMINANT PAR 8 8 6 5 6	
GAGNE \$1,000		GAGNE \$1,000		GAGNE \$50		GAGNE \$1,000		GAGNE \$1,000		GAGNE \$50		GAGNE \$1,000		GAGNE \$50	
1505 BILLETIS TERMINANT PAR 6 9 4		1494 BILLETIS TERMINANT PAR 8 5 7		1509 BILLETIS TERMINANT PAR 6 6 4 8 2		1516 BILLETIS TERMINANT PAR 1 5 0 4		1500 BILLETIS TERMINANT PAR 9 1 1 5 9 4 3		1509 BILLETIS TERMINANT PAR 1 5 9 4 3		1500 BILLETIS TERMINANT PAR 9 1 1 5 9 4 3		1509 BILLETIS TERMINANT PAR 8 8 6 5 6	
GAGNE \$50		GAGNE \$50		GAGNE \$50		GAGNE \$50		GAGNE \$50		GAGNE \$50		GAGNE \$50		GAGNE \$50	

Guy Amyot (8 buts), Normand Piché (11 points)

# Les Patriotes triomphent 16 à 14 contre Magog

Les Patriotes de Valleyfield se sont approchés à seulement un point des Indiens de Caughnawaga et de la tête du classement de la ligue senior de crosse du Québec en l'emportant au compte de 16 à 14 contre les Eperviers de Magog dimanche après-midi dernier à l'aréna municipal de Magog.

Les quelque 200 spectateurs ont été tenus en haleine tout au long de cette excitante rencontre.

Le diminutif Guy Amyot devait s'avérer l'étoile par excellence de la partie en y allant d'une magistrale performance de 8 buts étant complice de 2 autres. Normand Piché a aussi excellé en enregistrant 4 buts tout en participant à 7 autres. Jean-Pierre St-Onge (2 buts), Michel Lefebvre (1 but, 3 passes), André Rolland (1 but) et Claude Campeau (5 passes) ont été les autres vedettes offensives des Patriotes.

Richard Bolduc (4 buts)

et le capitaine Richard Normand (3 buts) ont dirigé l'attaque des perdants.

La partie fut disputée à vive allure tout en étant dénuée de rudesse.

La première période a donné lieu au jeu ouvert où l'on a pu constater que les Patriotes de Valleyfield avait tout un gardien de but en la personne de Claude Giard. L'athlète campivalencien a du faire face

à 20 lancers contre 18 pour son homonyme adverse.

Normand Piché a eu la distinction de compter le premier but de la partie et ce à 1 minute 44 secondes. 14 secondes plus tard les Eperviers niveleront le pointage grâce à un but de leur joueur-instructeur Jean-Marie Bergeron.

Les Eperviers prirent ensuite les devants en enregistrant un but en

désavantage numérique.

Ce filet fut l'oeuvre d'André Bouffard. L'équipe locale égalisa la partie quelque 2 minutes plus tard suite à un magnifique jeu de passe entre l'auteur du but Guy Amyot et le capitaine Normand Piché.

Par la suite nous assistions à une très bonne période qui se termina par le compte de 5 à 4 en faveur des Eperviers.

"Festival GUY AMYOT" telle fut l'histoire de la deuxième période. Le rapide no 4 des Patriotes a ébloui la foule en faisant scintiller la lumière rouge à 6 reprises et ce en seulement 7 lancers au but. Normand Piché réussissant un but et 6 passes fut l'autre étoile des Patriotes au cours de ce deuxième vingt.

André Rolland blessé à une cheville, s'est tout de même distingué dans son

nouveau rôle de "Spécialiste de mise au jeu" en ne perdant qu'une seule et en comptant un but durant cette deuxième période ou les Patriotes prirent une avance de 3 points (Valleyfield: 12 Magog 9) La troisième période fut partagée et dans l'ensemble le jeu fut ouvert.

C'est à Jean-Pierre St-Onge que revint l'honneur du but victorieux suite à la montée d'un bout à l'autre de la patinoire. Privés des services de Jean Langevin, Clément Charlebois, Serge Loïselle, Richard Coulombe et Roger Bourdeau l'équipe campivalencienne a battu une équipe rayonnante de santé.

Pour terminer les Patriotes de Valleyfield vous invitent à leur prochaine partie locale qui aura lieu dimanche soir le 23 mai prochain 8 heures à l'aréna du C.E.G.E.P. de Valleyfield alors que les Indiens de Caughnawaga seront les visiteurs.

**692-6178**

**BUFFET**

LIVRAISON A DOMICILE **KARO**

BUFFET FROID ET CHAUD  
POUR TOUS GENRES D'OCCASION

692-6877 Propriétaires: Huguette Gendron  
Ginette Barrette.

**DISCOTHEQUE MOBILE**

MUSIQUE DE TOUS GENRES  
ALL TYPES OF MUSIC  
ORCHESTRE DISPONIBLE  
ORCHESTRA AVAILABLE

Studio de  
Musique France

64 St-Jean Baptiste CHATEAUGUAY 691-7180

**BRUNCH AT THE RUSTIK SUNDAY**

**Restaurant Midtown**

**NOUS LIVRONS WE DELIVER**  
**SPECIALITEES SPECIALTIES**

**FISH & CHIPS SIZZLING HOT HICKERY**  
**ENGLISH STYLE B.B.Q. CHICKEN**

COMMANDES POUR APPORTEES ORDERS TO TAKE OUT  
Livraison a partir de 5 hrs p.m. Delivery from 5 p.m.

691-2740  
83 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY

## Patriotes de Valleyfield Jean Langevin et Clément Charlebois suspendus

Jean Langevin et Clément Charlebois des Patriotes de Valleyfield sont présentement sous le coup d'une suspension de 3 et 7 parties. Respectivement tel est le verdict qu'a rendu la ligue senior de crosse du Québec suite aux événements qui se sont produits lors des deux premières parties des Patriotes.

Vendredi soir le 7 mai dernier lors d'une partie opposant les Patriotes et les Indiens à l'aréna René Lecavalier à Chateauguy Doug Norton s'est servi de sa crosse pour se battre contre Clément Charlebois qui

s'est défendu avec son bâton pour éviter le pire. (Il n'avait pas le choix).

L'athlète campivalencien purgera une suspension que je considère non méritée car il n'a fait que se "défendre" avec son bâton. L'agresseur du combat, Doug Norton lui sera hors de toute compétition pour les 9 prochaines joutes de son équipe.

Jean Langevin est suspendu suite à l'incident qui s'est produit à l'aréna de Valleyfield samedi soir dernier lors de la première partie locale des Patriotes.

Jean Langevin retrou-

vera ses coéquipiers le 29 mai prochain à Valleyfield lorsque les Patriotes en viendront aux prises avec le Montreal International tandis que Clément Charlebois réintégrera l'alignement des Patriotes lors de la partie du 10 juin prochain à Montréal.

Ceci constitue une lourde perte pour la défensive des Patriotes et les Michel Lefebvre, Claude Campeau, René Martin et Robert McSweeney devront redoubler d'ardeur pendant l'absence de leurs "COMPATRIOTES".

Jean-Pierre Tessier.

1976  
**DÉGUSTATION**

Jules Dumouchel  
**RUSTIK**

CHATEAUGUAY - 691-2444

FRUITS DE MER & STEAK

SEA FOOD AND STEAK

\$20.00  
SERVICE NON INCLUS NOT INCLUDED

VEN./FRI.  
Mai 14 - 21 - 28 May  
4 & 11 Juin - June 4 & 11  
19 HRS 30

**HOTEL PLAZA**

208 SALABERRY NORD, CHATEAUGUAY

Ven.-Sam.-10:30-12:30 Dim.- 5:30-10:00

EN VEDETTE:

**MAXIME**  
CHANTEUR POPULAIRE

Orchestre de Danse **REAL & ANDRE**

DIMANCHE SUNDAY ROAST BEEF  
VENDREDI SOIR FISH'N CHIP AU MAILLE \$1.99

DIMANCHE APRES-MIDI Variétés "Salconi l'italien"

## Dimanche soir à l'aréna de Valleyfield Caughnawaga visite les Patriotes

Les Indiens de Caughnawaga seront en ville dimanche soir le 23 mai prochain alors qu'ils affronteront les Patriotes à l'aréna du C.E.G.E.P. de Valleyfield.

Les Patriotes veulent à tout prix venger le cinglant échec de 20 à 8 que leur a infligé les représentants de Caughnawaga lors de leur première visite à l'aréna René Lecavalier le 7 mai dernier.

Les troupiers de l'instructeur André Larivière auront du pain sur la planche car les indiens n'ont pas encore subi de défaite depuis le début des hostilités et les Piggie Norton (anciennement des Québécois de Montréal), les frères Délisle,

Mike Bénédicte, John Lahcche et cie dirigent à merveille l'offensive des Indiens.

Kenny Kane (no 12) et Bryon Horne (19) des colosses de 6 pieds, 210 livres qui font la pluie et le beau temps dans la ligue senior de crosse du Québec en employant des tactiques illégales pour "stopper" les joueurs adverses devront se surveiller car les Patriotes leur réservent des surprises.

Les Normand Piché, André Rolland, Guy Amyot, Claude Campeau et cie attendent anxieusement cet événement et quand le son de la cloche annoncera le début de la partie ils sauteront sur le plancher de l'aréna plus déterminés que jamais à vaincre l'équipe indienne. Donc il y aura de l'action dimanche soir prochain à l'aréna de Valleyfield. On vous y attend!

10- André Rolland  
11- Paul Gosselin  
12- Jean-Luc Pilon  
14- René Martin  
15- Serge Loïselle  
16- Réjean Gagné  
17- Michel A. Chiasson  
18- Richard Coulombe  
19- Robert McSweeney  
20- Louis Primeau

223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-4695

**Go Go Girls**  
SPECTACLES  
**STRIP TEASE**  
en vedette  
**ROSA LOLITA**

7 JOURS PAR SEMAINE  
**12 SPECTACLES PAR JOUR SHOWS A DAY**

Après-midi: 3.30 - 4.30 - 5.30 - 6.30 p.m.  
Soir: 7.45 - 8.45 - 9.35 - 10.25 - 11.15  
12.05 - 12.55 - 1.45  
Pas de frais d'entrée - No cover charge.

\*\*\*\*\* INVITATION • INVITATION INVITATION • INVITATION \*\*\*\*\*

**BEACH HOTEL**  
LEO CHOLETTE GERANT

Ouverture Officielle Official Opening

**SAISON ETE '76** **SUMMER '76 SEASON**

**SAMEDI SATURDAY 22 MAI '76 8:00 HRS**

ORCHESTRE DISCO "PHOENIX REVIVAL" MUSIQUE CONTINUELLE

SALLE A MANGER DINING ROOM MAURICE VINET GERANT  
DINER D'HOMMES BUSINESS LUNCH D'AFFAIRES LUNCH  
Ouvert 12:00 à la fermeture

BOUILLOTTE AU MAILLE 12:00 A LA FERMETURE  
**FISH STEW**

ADMISSION GRATUITE

536 YOUVILLE • CHATEAUGUAY • 692-4121

Jean-Pierre Tessier

ALIGNEMENT DES INDIENS DE CAUGHNAWAGA

1- Ed Delaronde  
2- Pete Marquis  
3- Pete Lafleur  
4- John Lahache  
5- Joe Curotte  
6- Art Zachary  
7- Barry Delisle  
8- Howard Rice  
9- Wally Goodleaf  
10- Neil Goodleaf  
11- Piggie Norton  
12- Kenny Kane  
14- Ron Sakye  
15- Lou Délisle  
16- Wally Deer  
17- Doug Norton  
18- Dave Norton  
19- Bryon Horne  
20- Irvin Goodleaf  
30- Joe H. Rice

Substituts:  
Mike Benedict  
Bruce Roundpoint  
George Gilbert  
Jimmy Gilbert  
Ernie Mitchell

ALIGNEMENT DES PATRIOTES DE VALLEYFIELD

1- Claude Giard  
2- Michel Lefebvre  
3- Jean Langevin  
4- Guy Amyot  
5- Clément Charlebois  
6- Jean-Pierre St-Onge  
7- Roger Bourdeau  
8- Claude Campeau  
9- Normand Piché

Prix \$2.50

**ELLES DISENT TOUJOURS OUI!**

18 ANS Adultes

ces femmes mariées en vacances on les appelle...

LES ALLONGÉES

BIRGIT BERGEN JULIA TOMAS

PROGRAMME DU 21 AU 27 MAI 1976  
Sur scène  
Oui: 6:30 - 9:40 P.M. Les allongées: 8:10 P.M.  
Samedi le 22 mai  
Oui: 7:00 - 10:10 P.M. Les allongées: 8:30 P.M.  
Dimanche le 23 mai  
Oui: 1 - 4:10 - 7:10 - 10:25 P.M.  
Les allongées: 2:29 - 5:45 - 8:40 - P.M.

**cinema CAPITOL**  
BEAUHARNOIS 429-3965

# Raymond Cadieux croit en son système

COMBATIVITE, DESIR DE VAINCRE, PERSISTANCE ET DETERMINATION sont les mots d'ordre de la combinaison gagnante qui sortaient de la bouche de son système. Prenant place au vestiaire, tous écoutaient religieusement les propos du général des '74 qui livrait ses dernières directives à ses joueurs, à la veille du premier match à l'extérieur qui devait avoir lieu à Pierrefonds vers les Padres de l'endroit, mais qui fut reporté au dernier moment à cause de l'état détrempé du terrain. Conscient du noyau autour duquel murira sa moisson, le mentor des '74, coiffé d'une casquette aux couleurs de l'équipe et sérieux comme un pape, Raymond Cadieux se tenait debout au centre de cette salle semi-éclairée et où l'atmosphère devenait suf-

focante. Livraison des signaux, communication sur le jeu et esprit de groupe furent les sujets qui alimentèrent les discussions au cours de cette brève rencontre. "JE NE CHERCHE AUCUNEMENT LA GLOIRE, C'EST A VOUS QUE REVIENDRA LE CREDIT, VOUS AVEZ BEAUCOUP A FAIRE ET VOUS Y PARVIENDREZ", confia Cadieux à ses troupiers. "ENCORE UNE FOIS ET JE NE LE REPETERAI JAMAIS ASSEZ SUR LE TERRAIN COMME DANS LE VESTIAIRE OU DANS L'AUTOBUS, JE NE TOLERERAI AUCUNE CRITIQUE QUI S'ADRESSE A UN COEQUIPIER. S'IL Y A LIEU DE REPRIMANDER QULQU'UN JE ME FERAI LE DEVOIR DE LE FAIRE, QUANT A VOUS CONCENTREZ VOUS A TOUJOURS DONNER LE

MEILLEUR DE VOUS-MEMES" poursuivait l'entraîneur en chef qui sera secondé par le joueur de champ extérieur Louis Masse. Au

moment où il termina son allocution et sur le point de quitter le vestiaire, les joueurs ont quittés lieux en scandant quelques cris de ralliements,

faisant foi de leurs intentions pour cette saison qu'ils ont grandement hâte d'entamer.

Jean-Claude Grenier.



Lors de la réception qui a eu lieu à la brasserie O'Keefe de Montréal pour marquer le début de la saison de la ligue de baseball junior de l'Ouest du Québec, Ron Piché des Expos de Montréal, Jean Drouin, président de la ligue, Michel Rochefort, Président des 74 et Dick Doherty, ex-président de la ligue, ont fait plus ample connaissance avec les hotesses des 74 Louise Benoit et Lorraine Garand.

JAMAIS 2 FILMS NE VOUS AURONT CAUSE UN TEL BOULEVERSEMENT



A L'OCCASION DE LA FETE DE LA REINE UN TROISIEME FILM SURPRISE SERA PRESENTE SAMEDI ET DIMANCHE



PAS D'OR POUR LES REQUINS DU 21 AU 27 MAI TOUS LES SOIRS CINE-PARC CHATEAUGUAY

LES PLUS GRANDES VEDETTE DE WESTERN  
Eli Wallach  
Giuliano Gemma Tomas Milian  
DANS LA MACHINE DE GUERRE LA PLUS REDOUTABLE QUE L'OUEST  
POUR TOUS  
**LE BLANC LE JAUNE ET LE NOIR**  
2<sup>E</sup> FILM "MADLY"  
VEND. SAM 8:00 - DIM 6:30 21-22-23 MAI  
CINEMA NORMANDIE  
STE-MARTINE 427-2736 • 427-2947  
MARCEL GALIPEAU, prop. • AHMED GALIPEAU, gérant

**CHATEAU DINING ROOM**  
new nouveau  
GOLF TOURNAMENT-TOURNOI DE GOLF  
"CHATEAU DINING ROOM"  
AT/AU  
BEAUCHATEAU GOLF CLUB  
HOLES 18 TROUS  
MONDAY LUNDI  
MAY 31 MAI  
LE TROPHEE "EMMANUEL" TROPHY  
TICKETS \$12.00 BILLETS  
REPAS INCLUS MEAL INCLUDING  
COLD BUFFET-BUFFET FROID  
DOOR PRIZES PRIX DE PRESENCE  
FOR/POUR INFORMATION  
691-3145-46

## A quand le début de saison pour les '74?

La tension s'accroît et comment! Pendant que les autres équipes du circuit ont amorcé leur campagne, les joueurs des '74 sont toujours en quête de leur première confrontation avec l'adversaire. Déjà leur trois premières parties ont dû être reportées à une date ultérieure. D'abord mardi dernier alors que les Phillies de Lasalle devaient être les visiteurs Dame Nature a voulu qu'il n'y ait pas de partie et heureusement, cependant, la direction des '74 avait pris la décision d'annuler cette première rencontre, constatant que les travaux amorcés sur le

terrain par les autorités municipales ne seraient complétés à temps. Ensuite, jeudi dernier, les '74 devaient se rendre à Pierrefonds pour disputer la victoire aux Padres de l'endroit, mais semble-t-il qu'également à cet endroit, ils avaient les mêmes problèmes avec leurs installations. Finalement dimanche dernier, alors que les Athlétiques de Lachine devaient à leur tour visiter les '74 au stade Marcell, la direction est encore une fois intervenue pour suspendre cette partie, à cause encore une fois de l'état lamentable du terrain.  
Jean-Claude Grenier.

## A Rigaud dimanche Les '74 recevront Longueuil mardi prochain

Décidément, le métier de journaliste sportif n'est pas de tout repos. Non pas que celui-ci doit

fournir des textes rédigés en bonne et due forme, mais plutôt que dans le contexte actuel, par moment avec les '74 tute demandes qu'il écrit pour informer les lecteurs. Avec la dernière semaine d'inactivité que l'on vient de passer, les joueurs n'ont pu avoir la chance d'épancher leur soif de vaincre. Ils sont demeurés sur leur appétit jusqu'à hier soir alors qu'ils recevaient les Braves de St-Laurent. Les '74 de Valleyfield se mesureront cette semaine à deux nouvelles formations du circuit, soient les Iroquois de Rigaud et les Ducs de Longueuil. Les Iroquois se sont vus attribuer leur franchise en octobre dernier et la majeure partie de leur personnel provient de la région de Val-d'Orléans-Soulanges, tandis que de nos voisins de la Rive-Sud, les Ducs de Longueuil, on n'en connaît pas plus à leur sujet. Quant aux '74 ils rendront visite aux Iroquois de Rigaud dimanche prochain et recevront Longueuil mardi soir à 20 h au stade Marcell.  
Jean-Claude Grenier

BIJOUX EN OR  
AU PRIX DU GROS  
**25% à 50%**  
DE REDUCTION  
Bagues fiançailles, familiales, cocktails  
Joncs pour futurs mariés - bagues hommes  
Chaînes décoratives, torsades, zodiacs, médailles d'honneur  
Une visite vous convaincra de nos prix  
Sur rendez-vous seulement 371-2333  
Studio Diane et Réal  
Bijouterie Eng.  
337 Jacques-Cartier, Valleyfield

APRES DEUX SEMAINES DE VACANCES  
MONSIEUR PETER,  
Propriétaire du Restaurant  
DON QUICHOTTE  
Nous revient pour offrir  
UN MEILLEUR SERVICE A TOUS SES CLIENTS!  
Spécial de la semaine:  
2<sup>E</sup> BIÈRE GRATUITE  
avec repas complet du 19 mai au 26 mai  
N'oubliez pas!  
MONSIEUR PETER  
Se fera un plaisir de vous accueillir en tout temps au  
Restaurant  
DON QUICHOTTE  
PLAZA K-MART - VALLEYFIELD

## BRUNCH AU RUSTIK DIMANCHE

QUE DE RAVAGES... QUE DE CAOUTCOUC BRÛLÉ SUR LE TRONÇON LE PLUS DANGEREUX DU PAYS.

PETER FONDA - WARREN OATES  
14 ANS  
2<sup>E</sup> SEMAINE  
**COURSE CONTRE L'ENFER**  
Version française de "RACE WITH THE DEVIL"  
COMPLÈMENT DE PROGRAMME:  
APRES 45 ANS, LA VERITE PEUT ETRE CONTEE  
**CAPONE**  
IL A MARQUE TOUTE UNE DECENNIE  
DIMANCHE:  
Capone: 1.00 - 4.30 - 7.30h  
COURSE: 2.30 - 6.0 - 9.30h  
SUR SEMAINE:  
CAPONE: 7.30h  
COURSE: 9.00h  
**LE PARIS**  
tél: 371-1003

Imaginez pouvoir vivre une vie ultérieure, revoir où vous avez vécu, qui vous avez aimé et comment vous êtes mort.  
14 ANS  
**La Reincarnation de Peter Proud**  
avec Michael Sarrazin Jennifer O'Neill  
Aussi 2<sup>E</sup> Grand FILM  
L'HISTOIRE DE DEUX "PLAYBOYS" QUI AIMENT LES FILLES ET LA VIE FACILE!  
**Les Gagneurs**  
ROBERT CONRAD DON STROUD - DONNA MILLS  
SEMACHINE: 7.30h.  
DIMANCHE: 1.00h.  
**BELLERIVE**  
tél: 373-2565

France Richer se signale  
La jeune cycliste France Richer de St-Zotique a remporté en fin de semaine le grand prix cycliste de Laval, catégorie féminine. Mlle Richer a surclassé ses adversaires pour remporter sa première victoire importante en 1976.  
**REGATES MONDIALES VALLEYFIELD**

UN HOMME FORT et VIOLENT...! UNE FEMME DOUCE et ADMIRABLE...!  
14 ANS  
TOM LAUGHLIN DELORES TAYLOR  
**BILLY JACK**  
2<sup>E</sup> FILM  
BRUCE LEE  
**OPÉRATION DRAGON**  
JIM KELLY JOHN SAXON  
SEMACHINE: Opération 7.30h. Billy Jack: 9.00h.  
DIMANCHE: Billy Jack: 1.00 - 4.30 - 8.30h. Opération: 3.00 - 6.30h.  
**SALABERRY**  
tél: 373-6265

**ÉPARGNEZ CHEZ PHARMACIE HARVEY SAVE AT**

CENTRE D'ACHATS REGIONAL CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING CENTRE

RECHERCHEZ LES EPARGNES FANTASTIQUES SUR LES ETIQUETTES JAUNES  
WATCH FOR THE YELLOW TAGS THEY MEAN FANTASTIC SAVINGS FOR YOU

Pharmaciens en devoir 7 jours par semaine

Pharmacist on duty 7 days a week.

SPECIALS EN MAGASIN SEULEMENT!

691-0201

IN-STORE SPECIALS ONLY!



**PREGNANCY TEST**  
RESULT IN 2 HOURS

**ANALYSE DE GROSSESSE**  
RESULTAT EN 2 HEURES

**COMPLETE LINE OF AUTOMOTIVE SUPPLIES**  
LIGNE COMPLETE  
D'ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE

**COMPUTERIZED PATIENTS RECORDS**  
DOSSIERS-PATIENT A L'ORDINATEUR

**WHEEL CHAIRS**  
FOR SALE  
AND RENTAL

**CHAISES ROULANTES**  
A VENDRE  
OU A LOUER

**NEET LOTION**  
LOTION DEPILATOIRE

depilatory 100Mls  
reg. 1.50  
prix Harvey price **.84**

**SUPPOSITOIRES**  
PREPARATION-H  
SUPPOSITORIES

24s  
reg. 3.65  
prix Harvey price **1.99**

**SIROP ROBITUSSIN**  
SYRUP

8oz.  
reg. 2.95  
prix Harvey price **1.66**

**STAYFREE**  
MAXI PADS

10s  
Spécial **.66**

**METAMUCIL**

12 oz.  
reg. 4.40  
prix Harvey price **2.22**

**NUPERCAINAL**  
ONGUENT OINTMENT

1oz.  
Reg. 1.49  
prix Harvey price **.77**

**HEMAREXIN**

24 ampoules  
buvables  
Drinkable  
reg. 13.15  
prix Harvey price **4.88**

**RAQUETTES**  
BADMINTON  
RACKETS

Spécial **1.99**

**LINIMENT MINARD'S**  
LINIMENT

4oz.  
reg. 1.19  
prix Harvey price **.77**

**DR. SCHOLL**  
INSOLES SEMELLES  
ladies and men

reg. .89  
prix Harvey price **2/.89**

**SANDALES DE PLAGE**  
BEACH SANDALS  
enfants et adultes

children and adults  
**.69 .89**

**SAVON DOVE SOAP**

reg. .39  
prix Harvey price **2/.59**

**CLEAR EYES**

15 MLS.  
reg. 1.75  
prix Harvey price **.94**

**DESODORISANT SUPER DRY**  
ULTRA BAN  
SPRAY DEODORANT

reg. 2.89  
prix Harvey price **1.33**

**OFF**  
INSECT REPELLENT

450 MLS  
reg. 3.39  
prix Harvey price **1.99**

**LOTION KERI LOTION**

12 oz.  
reg. 4.89  
prix Harvey price **2.88**

**Q-TIPS**

180s  
reg. 1.28  
prix Harvey price **.66**

**MACLEANS**  
PATE A DENT TOOTH PASTE

50MLS.  
reg. 1.89  
prix Harvey price **1.22**

**KOTEX** SERVIETTES SANITAIRES  
SANITARY PADS

regular 48s  
Spécial **2.44**

**CONTAC-C**

10s  
reg. 1.99  
prix Harvey price **.99**

**LIMONADE ASEPTA**  
LEMONADE

10oz.  
reg. 1.00  
prix Harvey price **2/.99**

**JOHNSON BABY OIL**  
HUILE POUR BEBE

4.4oz.  
reg. 1.75  
prix Harvey price **.74**

**VO-5 HAIR SPRAY**  
EN ATOMISEUR

7 oz.  
reg. 2.19  
prix Harvey price **1.18**

**CARTES A JOUER**  
PLAYING CARDS

Spécial **.55**

**SAVON BABY'S OWN SOAP**

3's  
reg. .95  
prix Harvey price **.67**

**BAIN DE SOLEIL**

reg. 2.25  
prix Harvey price **1.39**

**CREME A BARBE**  
PALMOLIVE  
RAPID SHAVE

11 oz.  
reg. 1.49  
prix Harvey price **.77**

**SANDALES DR. SCHOLL SANDALS**

Spécial **8.69**

**VASELINE**

12oz jar  
reg. 1.80  
prix Harvey price **1.11**

**FLUSH-A-BYES**

Toddler 60s  
reg. 3.99  
prix Harvey price **2.99**

**STAYFREE**  
MINI PADS

48s  
reg. 3.19  
prix Harvey price **1.99**

**THE DES CARMELITES**  
CARMELITE TEA

90 GMS  
reg. 2.75  
prix Harvey price **1.55**

**CAROID AND BILE SALT**

100 gr.  
reg. 1.95  
prix Harvey price **1.22**

**PANTY HOSE**  
BAS CULOTTE

Fits all sizes  
Spécial **2/.99**

**QUIET-TOUCH**  
BY CLAIROL

reg. 4.95  
prix Harvey price **2.77**

**NORMOL**  
FOR CONTACT LENS

175 MLS  
reg. 1.75  
prix Harvey price **.99**

**KITCHENWEAR ACCESSORIES**

**PRIX VIGUEUR DU 19 AU 25 MAI**  
PRICES VALID FROM MAY 19 TO 25

**ACCESSOIRES DE CUISINE**

Natation

# Valleyfield est fier de son club de compétition

35 nageurs du club de Natation C.A.S. participaient en fin de semaine à la Compétition de Classe B, qui se déroulait à la piscine de la Cité des Arts et des sports.

Sur ce nombre les nageurs suivants se sont mérités des Temps A, Marc Deschamps, Jean

Stéphane Piché, Benoit Charette, Mario Fortier, Thomas Piché et Mario Brunet.

Parmi les premiers d'épreuves, on retrouve: Edith Dumont, Ann Kremer, Cécile Bérubé, Sylvie Bonhomme, Joël Lesard, Mario Brunet, il ne faut pas oublier les per-

formances de ceux qui se sont classés parmi les 6 premiers; chez les filles, Marie Rochefort, Brigitte Byette, Nathalie Doré, Garina Thomas, Chantal Loïselle, Sandra Robb. Chez les garçons: Marc Cardinal, Stéphane Lebourdais et Yves Loïselle.

De compétition en compétition, nos jeunes nous réservent des surprises, il arrive parfois qu'un nageur reste longtemps au même niveau et à force de persévérance il amé-

liore son temps, un fait à mentionner, nos nageurs s'entraînent en moyenne 12 à 15 heures par semaine, ce qui n'est pas chose facile et ça demande beaucoup de bonne volonté, donc levons notre cha-

peau à tous ceux qui ont participé à cette rencontre de fin de semaine. Même si la belle saison s'en vient, nous, en natation les vacances ne sont pas pour tout de suite, on prépare d'autres compétitions, au début juin, on doit se rendre à St-Lambert pour la fin de semaine pour une compétition régionale qui déterminera par la suite les

nageurs qui se classeront pour l'opération Moscou à la fin de juin. Une autre compétition est aussi au programme à Ottawa les 25, 26, 27 juin une rencontre de très fort calibre et nous comptons qu'une quinzaine de participants pourront s'y rendre.

PAS DE GREVE POUR LE CLUB DE NATATION C. A. S.

En passant, merci à tous les officiels qui ont donné leur temps durant toute la fin de semaine et notre président Gilles Brunet nous a mentionné à la fin de la compétition qu'il désirait d'ici quelques temps avoir à Valleyfield le meilleur Staff d'officiels de la province, ce qui n'est pas peu dire!

Bravo aussi à nos trois

entraîneurs qui se devouent pour que nos jeunes soient eux aussi parmi les meilleurs de la province.

Merci aussi à la population qui est venue encourager nos nageurs, Bravo à vous tous les nageurs, et n'oubliez pas les vacances ce n'est pas pour tout de suite, l'entraînement Oul... B. Charette Pub.

## Au Club de Golf de Rivière-Beaudette

Vous vous proposez d'organiser un tournoi de golf cette saison? Pourquoi ne pas le faire au Club de Golf Rivière Beaudette? Je devrais plutôt vous dire pourquoi le faire chez-nous.

La première raison qui me frappe c'est qu'ici le golf est gratuit! Eh oui! Il ne coûtera pas

un sou pour jouer au golf. Une preuve d'achat de \$5. ou \$7. (en coupons) qui pourront servir au pro shop, au restaurant, à la salle à manger, au bar, sur la terrasse est tout ce qu'il faut.

Deuxièmement on est fier de pouvoir offrir un terrain avec beaucoup de variété pour le golfeur.

Vallons, bois, obstacles, eau, sable, se retrouvent tous sur le parcours.

Troisièmement, le terrain est très accessible. Situé à 35 milles de Montréal on s'y rend rapidement en suivant la route 401 jusqu'à la sortie Rivière Beaudette pas très loin de la frontière de l'Ontario.

Ensuite le Club House est bien organisé afin de pouvoir à tous vos besoins tels que banquet, buffet, soirée récréative, remise de trophées, etc...

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le club de Golf Rivière Beaudette, tél.: 1-269-2812, prof. Théo ou G. Desjardins "Votre plaisir sera le notre".

N.B. Vous réalisez sans doute que l'offre que l'on vous fait est exceptionnelle et qu'afin d'éviter un désappointement il serait bon de réserver le plus tôt possible.

Espérant vous compter parmi les nôtres, je demeure sportivement vôtre.



En fin de semaine dernière se déroulait à la Cité des Arts et des sports une importante compétition de natation de calibre "B". Cette compétition regroupait plusieurs clubs de natation de la province. Sur la photo du haut le départ officiel a été fait M. Gérard Lalonde, échevin de Valleyfield, M. Gérard Laniel, député fédéral du comté de Beauharnois, et M. Jean-Claude Campeau, président de la Cité. Sur les deux photos du bas, on voit M. Gérard Laniel remettre un don à la Cité des Arts au nom du gouvernement fédéral. L'accompagnant sur la photo M. Eudore Pilon, gérant de la cité des arts, M. Gérard Lalonde, échevin M. Maurice Malouin, président de la campagne de financement, et M. Jean-Claude Campeau. Sur l'autre photo M. Jacques Pethé et M. Pierre Proulx de la Banque Royale du Canada ont financé les rubans des vainqueurs pour la compétition de fin de semaine; on reconnaît M. Gilles Brunet, dir., M. Jean-Claude Campeau, président, et M. Cécile Bérubé, dir., à la Cité des arts.

PROTHESES AUDITIVES:  
PHILLIPS - REXTON- PHONIC  
EAR

**PAUL TAFFIN & ASSOCIES**  
AUDIOPROTHESISTES

C.P. 354 TOUR DE LA BOURSE  
800 PLACE VICTORIA  
MONTREAL P.Q. H4Z 1H9  
866-7422

REGIONS DE VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS-SOULANGES-CHATEAUGUAY

Notre collaborateur M. Jacques TAFFIN, Audioprothésiste sera sur place les 1er et 3e VENDREDI de chaque mois de 15 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.

CHEZ: **LEONARD LONGTIN**  
38 avenue Grande-Ile  
Valleyfield, P.Q.  
371-1536



## \$500 au Club auto-neige

### Couche-Tard

Le ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, M. Paul Phaneuf, député du comté de Vaudreuil-Soulanges, annonce que le ministère des Transports a accordé, pour l'exercice financier 1975-1976, une subvention de \$530.70 au Club Auto-neige Les Couche-Tard St-Polycarpe conformément au règlement numéro 7 sur la motoneige.

M. Phaneuf a déclaré que cette subvention du ministère des Transports contribuera à l'amélioration des sentiers et de la sécurité des motoneigistes.

Le ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports a précisé que cette aide financière permettra à tous les membres du Club Auto-neige Les Couche-Tard St-Polycarpe de participer pleinement à l'activité de la motoneige au cours de la saison prochaine.

**BE PROUD OF YOUR LAWN**

**BIG SPECIAL ON TORO PRODUCTS**

**GRAND SPECIAL SUR PRODUITS TORO**

**10% ESCOMPTE SUR TOUS LES PRODUITS TORO**

**DISCOUNT ON ALL TORO PRODUCTS**

**SOYEZ FIER DE VOTRE PELOUSE**

**GILBERT INC.**

101 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-4880

**CIGARETTES**  
PRIX HAUSSE • HIGHER PRICES

**AUTOMOBILES**  
PRIX STABLE • STABLE PRICES

UNE OFFRE FAITE AVEC CONFIANCE

AVIS: LE PLAISIR CROIT AVEC L'USAGE D'UNE BOBCAT

**MERCURY BOBCAT '76**

INV. STOCK 6-316 **\$3,299.00**

FINANCEMENT SUR LES LIEUX FINANCING ON THE SPOT

**NOUS HONORONS LA GARANTIE FORD WE HONOR FORD GUARANTEE**

**Lavoie** STE-MARTINE 691-4130

VENTE & LOCATION SALES & LEASING

MERCURY LINCOLN

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

# TAPIS-CARPETS

<p><b>VELOURS</b> 100% nylon Installation and under-carpet included</p>	<p><b>PRIX DISTRIBUTEUR</b> <b>PRICE \$10.95</b></p>	<p><b>VELVETS</b> 100% nylon Installation et sous-tapis inclus</p>
<p><b>TAPIS GENRE OZITE</b> TYPE CARPET <b>\$3.49</b> 1st Quality v.c.</p>	<p><b>TAPIS COMMERCIAL CARPET</b> 100% nylon Rubber back dos caoutchoute <b>\$4.95</b></p>	
<p><b>TWO TONE</b> 100% nylon very thick <b>INSTALLATION</b> sous tapis inclus</p>	<p><b>SHAG</b> Special <b>\$10.45</b></p>	<p><b>DEUX TONS</b> 100% nylon très épais <b>INSTALLATION</b> under padding included</p>
<p>First Quality Installation and under-carpet included Choice of colors</p>	<p><b>HARDING</b> Special <b>\$7.95</b></p>	<p>Premiere Qualite Installation et sous-tapis inclus Choix de couleurs</p>
<p><b>EX EXTRA SPECIAL</b> Reg. 10.95</p>		
<p><b>TAPIS DE CUISINE</b> SOUS-SOL OU CHALET AVEC MOTIFS 5 COULEURS 100% NYLON LEGEREMENT IMPARFAIT</p>	<p><b>\$7.45</b></p>	<p><b>CARPET FOR KITCHEN</b> PLAYROOM OR CHALET WITH DESIGN 5 COLORS 100% NYLON WITH LIGHT DEFECTS</p>
<p><b>DISTRIBUTEUR DE TAPIS</b> <b>par amour</b></p>		<p>2675 BLVD. FORD CHATEAUGUAY 691-5040</p>

**TAPIS MATTES BRADED RUGS**  
STYLE COLONIAL OVAL approx. 8' X 8' \$34.95 8' X 12' \$84.95

**SHAG** Exclusif Bleu - Blanc - Rouge Blue - White - Red **\$9.95** v.c. s.y.

**Tapis de passage** 27" x 36" à partir de **\$2.95** HALL RUNNERS v.c. s.y.

suivre indication du parc industriel

# DOMINION HAS A SPECIAL WAY TO START YOUR HOLIDAY.

Frozen Beef Steakettes

SPECIAL!

**78¢**  
LB

Maple Leaf Smoked Cottage Rolls

SPECIAL!

**\$1.88**  
LB

Fast Frozen Chicken Breasts

SPECIAL!  
5 LB BOX

**\$4.98**

Coronation Assorted Relish

SPECIAL!  
12 FL. OZ JAR

**39¢**

Mary Miles Wieners

SPECIAL!  
2 LB PACKAGE

**\$1.28**

Ready to eat Leg of Ham

**SPECIAL!**

WHOLE BONE-IN  
PARTLY SKINNED

(NO SALE TO MERCHANTS)

**88¢**  
LB

Heinz Prepared Mustard

SPECIAL!  
3 FOR 16 FL. OZ JAR

**\$1.00**

Ready to Eat Ham

SPECIAL!  
EITHER-END-  
BONE-IN

**98¢**

CANTALOUPS

SPECIAL!

FROM MEXICO  
CANADA NO 1  
SIZE 45

**38¢**  
EA.

ASSORTED  
BEVERAGES

SPECIAL!

CASE OF 24  
10 FL. OZ. TINS

**2.99**

GREEN CABBAGE

FROM  
SOUTH CAROLINA

**15¢**  
LB

RIPE BABANAS

SPECIAL!

IMPORTED  
GOLDEN YELLOW

**21¢**  
LB

FACIAL TISSUES

SYMPHONY  
ASSORTED COLOURS

SPECIAL!  
100'S BOX

**3 FOR 79¢**

FANCY  
TOMATO JUICE

SPECIAL!  
DOMINION  
19 FL. OZ. TIN

**5 FOR 1.00**

FRESH  
STRAWBERRIES

SPECIAL!

FROM CALIFORNIA  
CANADA NO. 1  
PINT BSKT

**48¢**  
EA.

AST'D DONETTES

SPECIAL!  
RICHMELLO

24 S PACKAGE

**59¢**

CARROTS BY THE BUNCH

SPECIAL!  
CALIFORNIA

BUNCH

**28¢**

OPEN ALL DAY  
MONDAY MAY 24th

VALUES EFFECTIVE UNTIL  
CLOSING TUESDAY, MAY 25TH 1976

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES!—DOMINION STORES LIMITED

114 ST. JEAN BAPTISTE Blvd. CHATEAUGUAY • 70 DUFFERIN Road, VALLEYFIELD CENTRE

## HOW MUCH WILL YOU SAVE AT DOMINION THIS WEEK.

# Joyeuses Cstivités!

**Croquettes de boeuf congelées**

**Soc de porc roulé fumé—  
Maple Leaf**

**Poitrines de poulet congelées**

BOÎTE 5 LB

**Saucisses fumées Mary Miles**

PAQUET 2 LB

**78¢**  
LB

**\$1.88**  
LB

**\$4.98**

**Relish varié**

CORONATION POT 12 OZ LIQ.

**39¢**

**Jambon prêt-à-manger**

BOUT DU JARRET OU DE LA CROUPE —AVEC L'OS

**98¢**  
LB

**Jambon dans la fesse prêt-à-manger**

ENTIER AVEC L'OS  
PARTIELLEMENT DÉCOUENNÉ

**88¢**  
LB

**Moutarde préparée Heinz**

POT 16 OZ LIQ.

**\$1.00**  
3 POUR

(PAS DE VENTE AUX MARCHANDS)

**CANTALOUPS**

DU MEXIQUE CANADA NO 1 GROSSEUR 45

**38¢**

QUELLE AUBAINE! CH.

**BOISSONS VARIEES**

GRAND PRIX CAISSE DE 24 BOITES 10 OZ. LIQ.

**2.99**

QUELLE AUBAINE!

**CHOUX VERTS**

DE LA CAROLINE DU SUD

**15¢**  
LB

QUELLE AUBAINE!

**BANANES MURES**

IMPORTEES JAUNE DORE

**21¢**  
LB

QUELLE AUBAINE!

**TISSUS FACIAUX**

SYMPHONY COULEURS VARIEES BOITE DE 100

**79¢**  
3 POUR

QUELLE AUBAINE!

**JUS DE TOMATE**

DE FANTAISIE DOMINION BOITE 19 OZ LIQ.

**5.100**  
POUR

QUELLE AUBAINE!

**FRAISES FRAICHES**

DE CALIFORNIE CANADA NO 1 PANIER 1 CHOPINE

**48¢**

QUELLE AUBAINE! CH.

**BEIGNETS VARIES**

RICHMELLO PAQUET DE 24

**59¢**

QUELLE AUBAINE!

**CAROTTES EN PAQUET**

DE CALIFORNIE LE PAQUET

**28¢**

QUELLE AUBAINE!

**OUVERT TOUTE LA JOURNEE LUNDI, LE 24 MAI**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE MARDI LE 25 MAI 1976

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!—DOMINION STORES LIMITED

70 Chemin DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD • 114 Boul. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

**COMBIEN MÉNAGEREZ-VOUS CHEZ DOMINION CETTE SEMAINE?**



Le nouveau groupe de musiciens chansonniers "L'OCTAVE" a été lancé jeudi dernier, alors que près de 150 personnes sont venues assister à ce premier spectacle de ce nouveau trio, à la Salle Royale rue St-Eugène à Valleyfield. Claude Hallé, Réjean Beauchamp et Suzanne Beauchamp sont rassemblés dans ce groupe de chansonniers et ont su plaire à leur auditoire en interprétant uniquement des pièces de leur composition.

## Concert des Baladins le 5 juin

Juin, c'est un mois qu'il faut vivre en chansons. C'est le couronnement de la saison de pratique des BALADINS.

De septembre à juin, tous les mardis soirs,

de 7:30 heures à 10 heures, avec le sérieux des professionnels et la joie de vivre des amateurs, les BALADINS montent leurs pièces.

Nous en sommes à notre

dernière couche de vernis. Notre tour de chant compte 24 "fleurs en boutons". L'écluse est prévue pour le 5 juin, date à laquelle on te donne

rendez-vous, à l'auditorium de l'école Jésus-Marie, à 8:30 heures.

Amène-toi, détendu, serein, prêt à te régaler musicalement et en chansons. Avec toute la simplicité qui nous caractérise, on te chantera des

pièces populaires, classiques et folkloriques. On t'invitera aussi à partager notre bonne humeur en fredonnant une rengaine avec nous. Comme toujours, on te réserve une surprise: un petit quelque chose qui ajoutera encore plus de couleur à notre rencontre. Tu t'en doutais bien... Nos chansons ont une à-

me parce qu'elles ont été choisies minutieusement et travaillées dans la joie. Nous les avons fait nôtres. Viens les faire tiennes. Assure-nous de ta présence en achetant ton billet (\$2.00) d'un membre BALADIN. Marie en a quelques-uns en réserve (373-6395) Nicole Joubarte



## Ballet-carnaval

C'est dimanche le 23 mai prochain à 13h 30 à l'auditorium de l'école Jésus-Marie de Valleyfield (chemin Larocque) que les jeunes ballerines de l'école de ballet de Valleyfield présenteront leur spectacle annuel.

Sur une musique de Khatchaturian et de Ka-

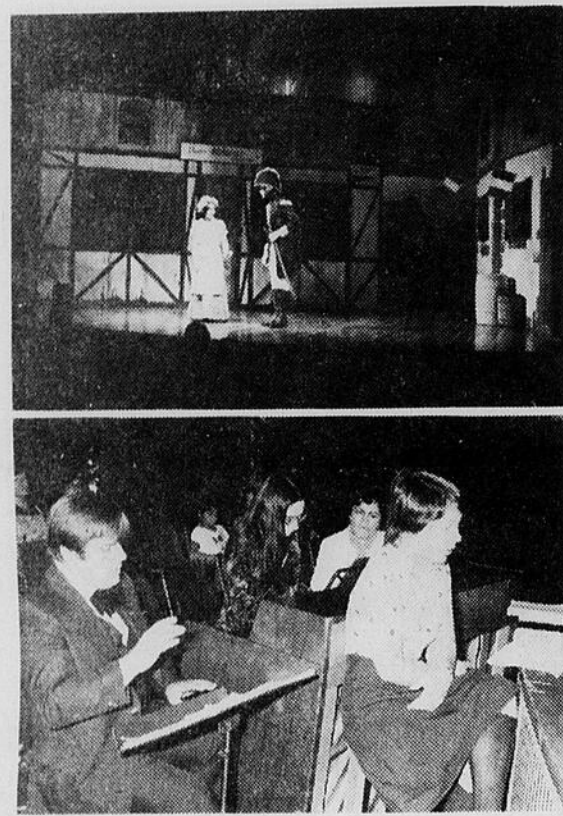
balewski, les jeunes danseuses exécuteront des danses joyeuses sur le thème de "Carnaval". Le groupe de adolescentes et des adultes donneront aussi une exécution de ballet moderne. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Les billets d'entrée seront disponibles sur place.

## Vaudreuil-Soulanges Les Mousquetaires au Couvent

Le Choeur Vaudreuil-Soulanges qui a déjà représenté le Québec aux fêtes de la Francophonie Mondiale en Belgique en 1974, présentera les 4, 5, 6, 11 et 13 juin prochains, l'opérette "LES MOUSQUETAIRES AU COUVENT". Ces représentations seront données au Centre Culturel de la Cité des Jeunes de Vaudreuil. M. Lionel Renaud, directeur musical du Choeur

Vaudreuil-Soulanges et chef d'orchestre à Radio Canada et à la Place des Arts dirigera le spectacle et la mise en scène sera de Yvon Coutu, chef de scène à l'Opéra du Québec et professeur de mise en scène à Montréal. Les décors seront signés Robert Goyer. Ce même Choeur présentait "LA PERICHOLE" en 1974 et "LA MASCOTTE" en 1975.

Les billets aux prix de \$4.00 et \$5.00 sont en vente à Dorion à 455-9979 Coteau du Lac 763-5564 et Ste-Anne de Bellevue 457-5055.



Samedi soir et dimanche avait lieu la présentation à la polyvalente Baie St-François de l'opérette "Monsieur Dumollet, mettant en vedette des étudiants de la polyvalente. (Photo Richard Vaillancourt)

## Crosse Junior et Senior

### CLASSEMENT FINAL:

EQUIPES  
Caughnawaga: P.J. 2-G, 2-P0-N. 0-B.P. 35-B.C. 22-PTS. 4.  
Valleyfield: P.J. 2-G, I-PI-N. 0-B.P. 26-B.C. 23-PTS. 2.  
Magog: P.J. I-G-O-P. I-N. 0-B.P. 14-B.C. 15-PTS. 0.  
Montréal: P.J. I-G-O-PI-N. 0-B.P. 8-P.C. 18-PTS. 0.

### COMPTEURS:

NOMS - CLUBS - PJ - B - A - PTS.  
Piché N. - Valleyfield: 2-5-8-13.  
Goodleaf W. - Caughnawaga: 2-4-7-11.  
Amyot G. - Valleyfield: 2-7-3-10.  
Roland A. - Valleyfield: 2-5-5-10.  
Delisle B. - Caughnawaga: 2-5-4-9.  
Delisle L. - Caughnawaga: 2-5-2-7.  
Rice H. - Caughnawaga: 2-5-2-7.  
Bergeron J.M. - Magog: 1-3-4-7.  
Norton D. - Caughnawaga: 2-4-2-6.  
Lefebvre M. - Valleyfield: 2-4-2-6.  
Campeau C. - Valleyfield: 2-2-3-5.  
Deer W. - Caughnawaga: 2-1-4-5.  
Horn B. - Caughnawaga: 2-3-1-4.  
Norton G. - Caughnawaga: 2-3-1-4.  
Benedict M. - Caughnawaga: 1-0-4-4.

### GARDIENS DE BUT

NOMS - CLUB - PJ - BC - MOYENNE.  
Rice - de la Ronde Caugh: 2-22-11.  
Primeau-Giard Valley: 2-28-14.  
St-James - Magog: 1-15-15.  
Fournier - Montréal: 1-18-18.  
Parent - Windsor: 2-39-19,5.

### ASSISTANCES:

EQUIPE - DATE - TOTAL - MOYENNE.  
Caughnawaga - 7 mai - 1100 - 1100.  
Magog - 9 mai - 233 - 233.  
Montréal - --- - ---  
Valleyfield - 8 mai - 1300 - 1300.

### PUNITIONS (EN MINUTES)

EQUIPE - MIN. MAJ. - MC. MATCH - TOTAL - MOYENNE.  
Valleyfield: 54 - 30 - 10 - 10 - 154 - 77,00.  
Montréal: 30-30-10-0-70-70,0.  
Caughnawaga: 74-30-0-10-41-57,0.  
Magog: 24-0-0-0-24-24,00.

### CONFERENCE DE CROSSE JUNIOR DU QUEBEC INC.

CLASSEMENT FINAL  
EQUIPES - P.J. - G. - P. n - B.P. - B.C. - PTS.  
Valleyfield: 2-2-0-0-39-29-4.  
Montréal: 2-1-0-1-32-23-3.  
Shawinigan: 1-0-0-1-14-14-1.  
Québec: 1-0-1-0-9-17-0.  
Windsor: 2-0-2-0-33-39-0.

### GARDIEN DE BUT

NOMS - CLUB - PJ - BC - MOYENNE.  
Lahossière - Mt: 2-23-11,5.  
St-Martin - Shawin: 1-14-14,0.  
Prévost - Valley: 2-29-14,5.  
Québec - 1-17-17,00.

# Bonimart

Grands magasins - Filiale du groupe **Cshewa**

## Ensembles et séparables à prix abordables

A.B. Notre choix

# 350

ch.

C.D. Notre choix

# 450

ch.

**Dormeuses conviennent pour bébés jusqu'à 6 mois**

A.B. Dormeuse avec chaussons en 65% polyester et 35% coton. Une taille convient jusqu'à 6 mois.  
A ce même prix plusieurs styles disponibles pour filles et garçons.

C.D. Dormeuse en 100% polyester avec les chaussons et motif à broderie. Une taille convient jusqu'à 6 mois.  
A ce même prix plusieurs styles disponibles pour filles et garçons.

E. Notre choix

# 3.

ens.

F.G. Notre choix

# 350

ens.

E. En 100% polyester avec maillots à manches courtes. Culotte assortie pour s'ajuster par dessus des couches. Une taille convient jusqu'à 6 mois.  
A ce même prix disponible en deux autres styles.

F.G. Ensemble pour filles et garçons en 65% polyester et 35% coton. Maillot à garniture à broderies avec culotte assortie pour s'ajuster par dessus des couches. Une taille convient jusqu'à 6 mois.  
A ce même prix plusieurs styles disponibles.

H. Notre choix

# 1.

ch.

J. Notre choix

# 1.50

ch.

H. Maillots. Sélection de 100% polyester, 100% nylon ou 100% coton. Imprimés, à rayures, tons unis ou motifs tissés. Beaucoup de couleurs. Tailles garçons et filles 2 au 3X.

J. Shorts. 100% polyester en assortiment de tons unis ou jacquards, ou 100% acrylique en denim marine extensible. Pour filles et garçons et tailles 2 au 3X.

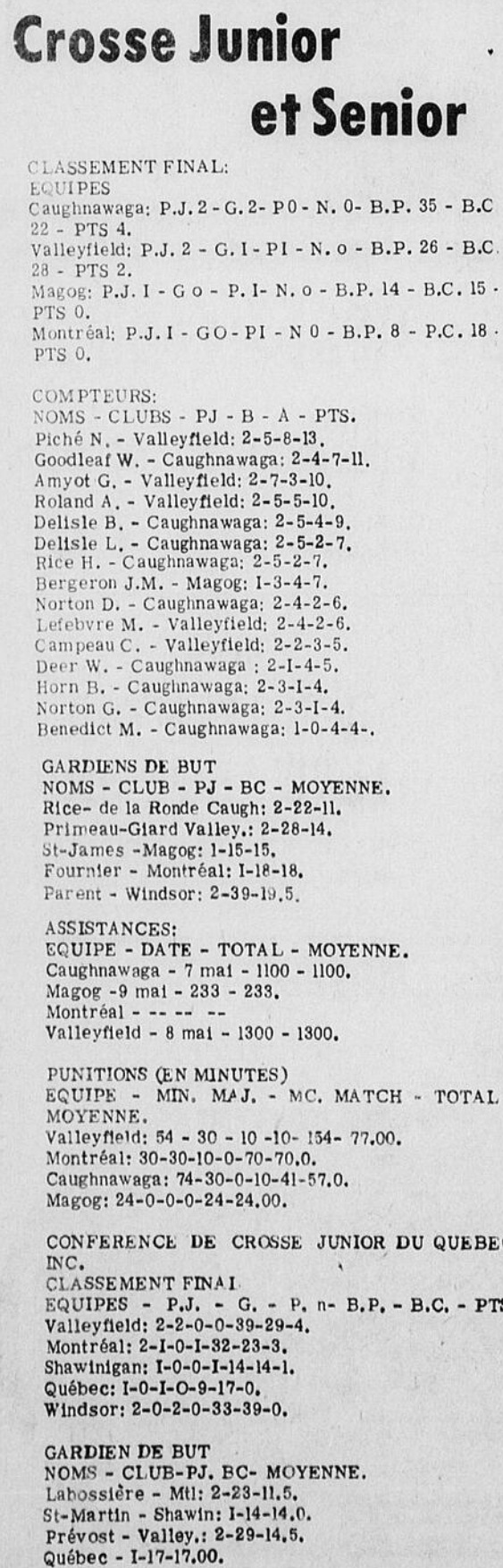
K.L.M. Notre choix

# 2.

ens.

K. Pour petites filles. 100% polyester et 100% coton. Deux modèles à boutons sur épaules, devant à dentelle ou applique, chapeau assorti et volant garni de dentelle. Un modèle à devant froncé et petites bretelles, culotte assortie. Assortiment de tons pastel en tailles 2 au 3X.

L.M. Pour filles et garçons. 100% nylon et 100% polyester. Ensemble garçons avec chemise à manches courtes et bouton-nage devant. Filles avec maillot sans manches. Assortiment de couleurs en tailles 2 au 3X.



# Le Front Commun des Artistes sera-t-il reconnu ?

Le Front Commun des Artistes sera-t-il reconnu officiellement comme organisme consultatif par la Cité de Salaberry de Valleyfield? C'est en fait la question qui est posée dans le récent bulletin d'information que le F.C.A. a fait parvenir à ses membres et qui trace l'historique du débat:

Ce premier bulletin d'information se propose

de résumer les activités du F.C.A. depuis la première réunion de la table de coordination qui s'est tenue à l'Edifice 1974, le 18 décembre dernier à ce jour. Un point a marqué surtout cette période, c'est le refus des autorités municipales de reconnaître le Front Commun des Artistes comme organisme officiel du secteur Arts à Salaberry-

de-Valleyfield. Un point important puisqu'il a paralysé les activités normales du F.C.A. qui désire avant tout fonctionner dans la légalité. Voici donc, en bref, le film des événements:

18 DECEMBRE 1975

Rencontre avec le Ministère des Affaires Culturelles et avec Madame le Maire

Marcelle Trépanier. Cette dernière témoigne de son intérêt à se pencher sur les dossiers qu'elle a reçus du F.C.A. - Réélection de M. Claude Himbeault à titre de président du F.C.A. - Election de M. Marcel Corbeil au poste de secrétaire-trésorier.

8 JANVIER 1976

MM. Himbeault et Corbeil rencontrent Mme le Maire où plusieurs points sont amorcés: Ecole Emard, octrois, politique des arts, etc. La rencontre est ajournée mais on prévoit une suite à cet entretien qui n'aura jamais lieu.

proposé qu'advenant que la Cité de Salaberry de Valleyfield ne reconnaisse pas le F.C.A. comme organisme officiel représentant le secteur des Arts à Salaberry de Valleyfield, tel que demandé lors de l'assemblée générale du F.C.A., nous demandons au Ministère des Affaires Culturelles de retirer la première

subvention de \$5,000.00 - LE F.C.A. N'EST PAS RECONNU

12 FEVRIER 1976

Mandat est donné à M. Claude Himbeault, président du F.C.A. de convoquer les organismes de loisirs de Salaberry de Valleyfield afin qu'ils se prononcent sur l'importance d'un Service Récréatif et Com-

munautaire à Valleyfield".

reconnaissance du F.C.A.

18 FEVRIER 1976

Réunion des organismes de loisirs de Salaberry de Valleyfield et adoption de deux propositions devant être soumises au conseil municipal en assemblée. Trois représentants sont élus: Mme Rollande McSween, M. René Cournoyer, M. Claude Himbeault.

19 MARS 1976  
Le F.C.A. convient d'une rencontre entre Mme le Maire et les organismes de loisir. - Cette rencontre n'a pas eu lieu. - LE F.C.A. N'EST PAS RECONNU

10 MAI 1976

Rencontre de la table de coordination du F.C.A. A l'ordre du jour: "Discussion sur l'existence ou la non-existence du F.C.A."

Le document préparé par les organismes de loisirs de Salaberry de Valleyfield est lu devant le Conseil Municipal en assemblée régulière. - LE F.C.A. N'EST PAS RECONNU

4 MARS 1976

M. Claude Himbeault a rencontré Mme le Maire. Il en ressort que le nom de "Front Commun des Artistes de Salaberry de Valleyfield" déplairait et que ceci serait une raison importante de la non

La reconnaissance permettrait au F.C.A. de continuer à oeuvrer dans le secteur des arts comme il a si bien su le faire depuis sa fondation et ce de concert avec les autorités municipales.

## Front Commun des Artistes

### Une stratégie pour se faire reconnaître par la cité

Au cours d'une récente rencontre de la Table de Coordination du Front Commun des Artistes de la Cité de Valleyfield, il a été convenu de mettre de l'avant une stratégie (qu'on n'a pas voulu divulguer) pour en arriver à la reconnaissance du F.C.A. comme "organisme consultatif" par le conseil de la Cité. On sait d'autre part que la reconnaissance du F.C.A. avait été retardée après la rencontre qui devait avoir lieu

entre M. Jacques de Villeneuve et certains directeurs de service. Il fut également mentionné qu'on pourrait attendre après la réunion des organismes de loisirs et possiblement l'engagement d'un animateur aux Arts puisque la reconnaissance du Front Commun permettrait d'utiliser une subvention de \$5,000 du Ministère des Affaires Culturelles dans le but d'engager des agents de développement dans le sec-

teur en question; en toute logique on croirait cependant qu'il faut engager l'animateur aux Arts avant d'engager ses subalternes.

Le Front Commun des Artistes a pensé à une stratégie et on verra bien ce qui va se passer au cours des prochaines semaines. A noter qu'il y a également la formation d'un comité consultatif en loisir qui est retardée.



La semaine dernière, au Chalet du Parc Sauvage, un bal musette était donné en l'honneur de Jean Rafa, artiste bien connu de la télévision. Sur la photo du haut, de gauche à droite, on reconnaît M. Serge Keroack, Mme

Ronald Visockis, Mme Serge Keroack, Mme Marcelle Trépanier, maire de la Cité, M. Jean Rafa, M. Maurice Marleau, M. Ronald Visockis. (Photo Richard Vaillancourt)

## Chez les Gondoliers, ça bouge

Les Gondoliers vous convient à la 7e édition de leur Vin Chantant. Le tout se déroulera les 5 et 12 juin 1976, à la salle de la Polyvalente Baie St-François, à Valleyfield à 20 heures 30.

Ce sera l'occasion pour nous d'être au rendez-vous, avec tous les amateurs de chant, qui veulent fêter ensemble.

Cette année, les Gondoliers ont ajouté à leur répertoire les pièces nouvelles suivantes qu'ils vous présenteront lors de ces deux veillées.

Bridisi: Extrait de la Traviata, Verdi.

Ciel clair, ciel gris: Extrait de "Un violon sur le toit"  
Paroles: Charles Aznavour  
Musique: Jerry Bock  
Harm: Lorette Marquis

Exodus: Paroles: Eddy Mornay  
Musique: Ernest Gold

Hymne à la joie: Paroles: J. Folliet.  
Musique: Beethoven  
Harm: L.T. Baby

Je croyais: Parole & musique: John Lennon  
Harm: Diane Sevigny  
La fille de l'île: Paroles & musique: Félix Leclerc  
Harm: Richard Ducas  
Le doux chagrin:

Paroles et musique: Gilles Vigneault  
Harm: Pierre Gouin

L'hiver: Paroles: Gilles Vigneault  
Musique: Claude Léveillé  
Harm: F. PROVENCHER

L'oranger: Mélodie populaire grecque  
Harm: F. Provencher

Papillon, tu es volage: Chanson populaire du Québec  
Harm: Noël Lancien

Petrouchka: Sur un air de folklore russe.

Viens faire un tour chez moi: Paroles et musique: Michel Comte  
Harm: André McLaughlin.

De jeunes musiciens dynamiques, Normand, Alain, Pierre, Céline et Diane, apporteront une note de renouveau au spectacle en unissant les sons de la guitare classique, la guitare basse, la flûte traversière, le violon, la batterie et le piano.

Il y a de la musique dans l'air...  
Nous vous attendons en juin.  
À la R'vovure!  
Louise Carrier, pour les Gondoliers



Dimanche et lundi au sous-sol de l'église St-Eugène avait lieu une exposition de travaux d'artisanat présentée par le club des bricoleurs des loisirs St-Eugène (Photo Richard Vaillancourt)

# Bonimart

Grands magasins - Filiale du groupe Cshawa

## La boutique du jeune homme



# Levi's

### Chemises

14<sup>95</sup> ch.

Très belle coupe: le col régulier, patte de boutonnage, les poches de poitrine et les manches longues. Elles s'allient parfaitement à vos jeans Levi's. Au choix les chemises en 100% chambray de coton ou 65% polyester et 35% coton à motif quadrillé. Assortiment de couleurs en tailles P.M.G.

### Les jeans

Evasés en denim bleu

17<sup>95</sup> ch.

En 100% coton teint à l'indigo. Qualité 14 oz. 2 poches cavalières devant, 2 poches plaquées au dos, fermeture à bouton métal, glissière laiton et les surpiqures contrastantes. Etiquette Levi's\* tissée sur la poche au dos. Tailles 26 au 38.

Evasés en denim lavé

19<sup>95</sup> ch.

En denim 100% coton teint à l'indigo, qualité 14 oz. Très à la mode d'aujourd'hui car à l'aspect délavé. Les surpiqures contrastantes, 2 poches cavalières devant et 2 poches plaquées au dos, fermeture à bouton métal, glissière laiton. Etiquette Levi's\* tissée sur la poche au dos. Tailles 26 au 36.

Lavés style européen à jambe large

20<sup>95</sup> ch.

Vive les jeans en ce fameux style européen! Ils sont en denim de coton solide avec les jambes larges, surpiqures contrastantes, 2 poches cavalières devant et 2 poches plaquées au dos, fermeture à bouton métal et glissière laiton. Etiquette Levi's\* tissée sur la poche au dos. Tailles 26 au 36.

### Ceintures

6<sup>50</sup> ch. et 7<sup>50</sup> ch.

Voici les ceintures Levi's\* coordonnées. Elles sont en valeurs de coton, denim de coton lavé ou en toile de coton avec garniture de jute. Empiècement devant et envers en cuir. Tailles 26 au 38.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



**Salon Rachelle**  
Chateauguay  
Tonte Professionnelle  
Professional Grooming  
691-1055  
Sur rendez-vous seulement  
On appointment only  
Rachelle Bergeron, Prop.

# vente DE TROTTOIR

4 JOURS SEULEMENT

Commencant mercredi 19 MAI  
jusqu'au 22 MAI inclusivement

**AU  
MAGASIN  
TEXTILE**

**50A GRANDE-ILE  
VALLEYFIELD**

## JACQUARD

MOTIFS ASSORTIS  
LAVABLE 100% POLYESTER

60"  
LARGEUR

**\$ 2<sup>26</sup>**  
vge

## COTON ASSORTI

IMPRIME OU UNI  
à partir de

**86¢**

à

**\$ 1<sup>16</sup>**



## TRICOT SIMPLE ET DOUBLE

- 66" largeur
- Lavable
- 100% polyester
- Légère imperfection

**66¢**

## NOUVEAU COTON POUR JEANS

- 100% coton
- lavable

à partir de

**\$ 2<sup>26</sup>**  
la verge



## TRICOT DOUBLE UNI

100% POLYESTER • LAVABLE

- 60" largeur
- Couleurs assorties

**\$ 1<sup>76</sup>**

**TRICOT DOUBLE**

- 100% polyester
- Imprimé
- Lavable
- 60" largeur

**\$ 2<sup>26</sup>**  
la verge

### HEURES D'AFFAIRES

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI  
9:00 A.M. - 5:00 P.M.

SAMEDI  
9:00 A.M. - 4:30 P.M.

